

0.17 J, 0.23 J, 0.33 J 9 V Battery Energizer

USER GUIDE

© 2007-2021 Datamars Limited

All product names and brand names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of Datamars Limited. Product specifications may change without prior notice.

For more information on other quality Datamars brands and products, visit datamars.com

DATAMARS

Datamars Limited 25 Carbine Road Mt Wellington Auckland 1060 New Zealand	Postal address: P O Box 51078 Pakuranga Auckland 2140 New Zealand	(EN) EU Importer: (ES) Importador de la UE: (FR) Importateur UE : (DE) EU-Importeur:	(IT) Importatore UE: (SV) EU-importör: (NL) EU-importeur: (DA) EU-importør:	UK Importer: Datamars UK Pheasant Mill Dunsdale Road Selkirk TD7 5TZ United Kingdom
		Datamars Slovakia s.r.o. Dolné Hony 6, 949 01 Nitra, Slovak Republic		

Datamars Ltd thanks the International Electrotechnical Commission (IEC) for permission to reproduce Information from its International Publication 60335-2-76 ed.3.0 (2018). All such extracts are copyright of IEC, Geneva, Switzerland. All rights reserved. Further information on the IEC is available from iec.ch. IEC has no responsibility for the placement and context in which the extracts and contents are reproduced by the author, nor is IEC in any way responsible for the other content or accuracy therein.

480 0003-247 (811830) Issue 4 08/2021

Contents

Safety information (EN).....	3
Información de seguridad (ES).....	9
Consignes de sécurité (FR).....	15
Sicherheitshinweise (DE).....	22
Informazioni sulla sicurezza (IT).....	29
Säkerhetsinformation (SV).....	35
Veiligheidsinformatie (NL).....	41
Sikkerhedsinformation (DA).....	48
Installation (EN).....	55
Instalación (ES).....	60
Montage de l'électrificateur (FR).....	66
Montage (DE).....	72
Installazione (IT).....	78
Installation (SV).....	84
Installeren (NL).....	89
Montering (DA).....	95

Safety information

WARNING: READ ALL INSTRUCTIONS

Note: This product has been designed for use with electric animal fences.

General warnings

WARNING!

- This energizer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the energizer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the energizer. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the energizer before installation or performing any work on the fence.
- Risk of electric shock! This energizer should be opened or repaired only by qualified personnel.

Warnings specific to this energizer

WARNING!

- Do not connect simultaneously to a fence and to any other device such as a cattle trainer or a poultry trainer. Otherwise, lightning striking your fence will be conducted to all other devices.
- Check your installation to ensure that it complies with all local safety regulations.
- *Europe* - When the temperature is below 5 °C, the energizer must be located in a shelter and must not be handled.
- Use only the battery leads supplied with this energizer or a genuine replacement part.
- This battery energizer must not be connected to a battery while the battery is being charged by a mains/line operated charger.

Key to symbols on the energizer



Read full instructions before use.



Fence earth terminal. Connect the fence earth terminal to the energizer earth system.



Fence output terminal. Connect the fence output terminal to the fence.



DO NOT CHARGE

Do not connect to mains-operated equipment such as battery chargers.



CAUTION

Risk of electric shock! This energizer should be opened or repaired only by qualified personnel.



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city recycling office or the dealer from whom you purchased the product.

Definition of special terms

Energizer – An appliance that is intended to periodically deliver voltage impulses to a fence connected to it.

Fence – A barrier for animals or for the purpose of security, comprising one or more conductors such as metal wires, rods or rails.

Electric fence – A barrier which includes one or more electric conductors, insulated from earth, to which electric pulses are applied by an energizer.

Fence circuit – All conductive parts or components within an energizer that are connected or are intended to be connected, galvanically, to the output terminals.

Earth electrode – Metal structure that is driven into the ground near an energizer and connected electrically to the fence earth terminal of the energizer, and that is independent of other earthing arrangements.

Connecting lead – An electric conductor, used to connect the energizer to the electric fence or the earth electrode.

Electric animal fence – An electric fence used to contain animals within or exclude animals from a particular area.

Requirements for electric animal fences

In accordance with Annex BB Section BB.1 of IEC 60335-2-76

Electric animal fences and their ancillary equipment shall be installed, operated and maintained in a manner that minimises danger to persons, animals or their surroundings.

Electric animal fence constructions that are likely to lead to the entanglement of animals or persons shall be avoided.

WARNING! Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under a multi-wire electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.

An electric animal fence shall not be supplied from two separate energizers or from independent fence circuits of the same energizer.

For any two separate electric animal fences, each supplied from a separate energizer independently timed, the distance between the wires of the two electric animal fences shall be at least 2.5 m (8'). If this gap is to be closed, this shall be effected by means of electrically non-conductive material or an isolated metal barrier.

Barbed wire or razor wire shall not be electrified by an energizer.

A non-electrified fence incorporating barbed wire or razor wire may be used to support one or more off-set electrified wires of an electric animal fence. The supporting devices for the electrified wires shall be constructed so as to ensure that these wires are positioned at a minimum distance of 150 mm (6") from the vertical plane of the non-electrified wires. The barbed wire and razor wire shall be earthed at regular intervals.

Follow our recommendations regarding earthing.

A distance of at least 10 m (33') shall be maintained between the energizer earth electrode and any other earthing system connected parts such as the power supply system protective earth or the telecommunication system earth.

Connecting leads that are run inside buildings shall be effectively insulated from the earthed structural parts of the building. This may be achieved by using insulated high voltage cable.

Connecting leads that are run underground shall be run in conduit of insulating material or else insulated high voltage cable shall be used. Care must be taken to avoid damage to the connecting leads due to the effects of animal hooves or vehicle wheels sinking into the ground.

Connecting leads shall not be installed in the same conduit as the mains supply wiring, communication cables or data cables.

Connecting leads and electric animal fence wires shall not cross above overhead power or communication lines.

Crossings with overhead power lines shall be avoided wherever possible. If such a crossing cannot be avoided it shall be made underneath the power line and as nearly as possible at right angles to it.

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, the clearances shall not be less than those shown in the table below.

Minimum clearances from power lines for electric animal fences

Power line voltage	Clearance
≤1000 V	3 m (10')
>1000 V to ≤33,000 V	4 m (13')
>33,000 V	8 m (27')

If connecting leads and electric animal fence wires are installed near an overhead power line, their height above the ground shall not exceed 3 m (10'). This height applies to either side of the orthogonal projection of the outermost conductors of the power line on the ground surface, for a distance of:

- 2 m (6'6") for power lines operating at a nominal voltage not exceeding 1000 V.
- 15 m (50') for power lines operating at a nominal voltage exceeding 1000 V.

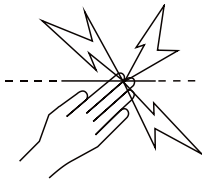
Electric animal fences intended for deterring birds, household pet containment or training animals such as cows need only be supplied from low output energizers to obtain satisfactory and safe performance.

In electric animal fences intended for deterring birds from roosting on buildings, no electric fence wire shall be connected to the energizer earth electrode. A warning sign shall be fitted to every point where persons may gain ready access to the conductors.

Where an electric animal fence crosses a public pathway, a non-electrified gate shall be incorporated in the electric animal fence at that point or a crossing by means of stiles shall be provided. At any such crossing, the adjacent electrified wires shall carry warning signs.

Any part of an electric animal fence that is installed along a public road or pathway shall be identified at frequent intervals by warning signs securely fastened to the fence posts or firmly clamped to the fence wires.

- The size of the warning sign shall be at least 100x200 mm (4x8").
- The background colour of both sides of the warning sign shall be yellow. The inscription on the sign shall be black and shall be either:



or the substance of "CAUTION: Electric fence".

- The inscription shall be indelible, inscribed on both sides of the warning sign and have a height of at least 25 mm (1").

Ensure that all mains-operated, ancillary equipment connected to the electric animal fence circuit provides a degree of isolation between the fence circuit and the supply mains equivalent to that provided by the energizer.

Protection from the weather shall be provided for the ancillary equipment unless this equipment is certified by the manufacturer as being suitable for use outdoors, and is of a type with a minimum degree of protection IPX4.

Información de seguridad

¡ADVERTENCIA! LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Nota: Este producto ha sido diseñado para el uso con cercas eléctricas para animales.

Advertencias generales

¡ADVERTENCIA!

- Este energizador no está destinado a ser usado por personas (inclusive niños) con capacidad reducida, tanto física como psíquica y sensorial o con falta de experiencia y conocimientos a no ser que hayan sido supervisadas o instruidas en cuanto al uso del energizador por una persona responsable de la seguridad de ellas.
- Se debería vigilar a los niños pequeños para asegurar que no jueguen con el energizador. La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizado por niños in supervisión adulta.
- Apague el energizador antes de instalar o llevar a cabo cualquier trabajo en la cerca.
- Riesgo de choques eléctricos. Este energizador debería ser abierto y/o reparado sólo por personal cualificado.

Advertencias específicas sobre este energizador

¡ADVERTENCIA!

- No conecte el energizador al mismo tiempo a una cerca y a otro aparato como p.ej. un dispositivo para acostumar o 'entrenar' ganado y animales de corral. Si no, cualquier relámpago que impacte su cerca será conducido a todos los demás dispositivos.
- Controle si su instalación de cerca cumple con todas las instrucciones y normas de seguridad de su región o de su país.

- *Europa* - Cuando la temperatura es menor a 5 °C, el energizador debe ubicarse en un sitio cerrado y no debe tocarse.
- Utilice sólo los cables de batería suministrados junto con este energizador o piezas de recambio originales.
- Este energizador a batería no debe estar conectado a una batería durante la carga por un cargador alimentado por la corriente de la red.

Explicación de los símbolos en el energizador



Lea todas las instrucciones antes del uso.



Terminal de toma a tierra de la cerca. Conecte el terminal de toma a tierra al sistema de toma a tierra del energizador.



Terminal de salida para cerca. Conecte el terminal de salida a la cerca.



DO NOT
CHARGE

No la conecte a equipos alimentados por la red eléctrica, como cargadores de batería.



Riesgo de descarga eléctrica. Este energizador debería ser abierto y/o reparado solo por personal calificado.



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Es responsabilidad del usuario desechar el aparato entregándolo en un punto destinado al reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recolección y el reciclaje por separado de sus residuos en el momento en el que Ud. se deshace de los mismos ayudarán a preservar los recursos naturales y a garantizar que el reciclaje se realice de modo inocuo para la salud de las personas y el medio ambiente. Si desea obtener mayor información sobre los puntos de reciclaje de residuos de aparatos, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde adquirió el producto.

Definiciones de términos especiales

Energizador: Un aparato que está diseñado para enviar periódicamente impulsos de voltaje a una cerca que está conectada al mismo.

Cerca: Una barrera para animales o para fines de seguridad que consta de uno o más conductores tales como alambres de metal, varillas o barandillas.

Cerca eléctrica: Una cerca con uno o más conductores eléctricos, aislada de la tierra y a la cual se aplican impulsos eléctricos desde un energizador.

Circuito de cerca: Todos los componentes conductivos de un energizador que están conectados o pueden ser conectados galvánicamente a los terminales de salida.

Varilla (o electrodo) de toma a tierra: Una estructura de metal enterrada en el suelo cerca del energizador que está conectada eléctricamente al terminal de toma a tierra del energizador y que es independiente de otros sistemas de toma a tierra.

Cable de conexión: Un conductor eléctrico que se utiliza para conectar el energizador a una cerca eléctrica o al electrodo (a la varilla) de toma a tierra.

Cerca eléctrica para animales: Una cerca eléctrica utilizada para mantener los animales dentro de una determinada área o excluirlos de la misma.

Requisitos para cercas eléctricas para animales

En cumplimiento del Anexo BB Sección BB.1 de IEC 60335-2-76

Las cercas eléctricas para animales y el equipo auxiliar han de ser instalados, manipulados y mantenidos de tal manera que no representen ningún peligro para personas, animales o su entorno.

Se deberán evitar construcciones de cercas eléctricas para animales donde podrían enredarse o quedar enganchados personas o animales.

¡ADVERTENCIA! Evite el contacto con los alambres de la cerca especialmente con la cabeza, el cuello o el torso. No suba, traspase ni pase por debajo de una cerca de alambres múltiples. Utilice una puerta o un punto de cruce diseñado a tal fin.

Una cerca eléctrica para animales no deberá ser conectada a dos energizadores diferentes o a circuitos de cercas independientes del mismo energizador.

La distancia entre los alambres de dos cercas eléctricas, que están las dos alimentadas por energizadores separados e independientemente sincronizados, tiene que ser de 2,5 m como mínimo. Si este espacio ha de ser cerrado se han de utilizar a este propósito materiales no conductivos o una barrera metálica aislada.

Tanto el alambre de espino como el alambre de arista viva no deberán ser electrificados por un energizador.

Una cerca no electrificada con alambre de púas o de arista viva puede ser utilizada para apoyar o complementar un alambre o más hilos electrificados de una cerca eléctrica para animales. Los dispositivos de apoyo para los alambres electrificados deben ser construidos de tal manera que entre dichos alambres y el plano vertical de los alambres no electrificados quede una distancia mínima de 150 mm. El alambre de espino y el alambre de arista viva deberán ser conectados a tierra en intervalos regulares.

Siga nuestras recomendaciones relativas a la toma a tierra.

Entre el electrodo (la varilla) de toma a tierra del energizador y otros elementos de conexión de sistemas de toma a tierra, como por ejemplo la tierra de protección de sistemas de suministro de corriente o la toma a tierra de sistemas de telecomunicaciones, tiene que haber una distancia mínima de 10 m .

Los cables de conexión en edificios deberán ser debidamente aislados de elementos estructurales del edificio conectados a tierra. A tal fin se pueden usar cables aislados de alto voltaje.

Cables de conexión subterráneos han de ser colocados en un tubo de material aislante. Alternativamente se pueden usar cables aislados de alto voltaje. Los cables de conexión han de ser protegidos de pezuñas o cascos de animales o de neumáticos de vehículos hundiéndose en el terreno.

Los cables de conexión no deben ser instalados en el mismo tubo junto con cables de corriente de la red, cables de comunicación o de datos.

Los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales no deben pasar por encima de líneas aéreas de suministro de corriente o de comunicación.

Siempre que sea posible, evite cruces con líneas aéreas de suministro de corriente. Si el cruce no se puede evitar, tiene que efectuarse debajo de la línea de suministro de corriente y en ángulos de 90° a ser posible.

Si los cables de conexión y los alambres de cercas eléctricas para animales están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, las distancias no deben ser inferiores a las de la tabla a continuación.

Distancias mínimas desde líneas de suministro de corriente para cercas eléctricas para animales

Voltaje de la línea de corriente	Distancia
≤1000 V	3 m
>1000 V a ≤33 000 V	4 m
>33 000 V	8 m

Si los cables de conexión y alambres de las cercas eléctricas están instalados cerca de una línea aérea de suministro de corriente, su altura por encima del suelo no deberá exceder los 3 m. Esta altura se aplica a cercas eléctricas de ambos lados de la proyección ortogonal del conductor más extremo de la línea de suministro de corriente en la superficie del suelo para una distancia de hasta

- 2 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal inferior a los 1000 V.
- 15 m para líneas de suministro de corriente con un voltaje nominal superior a los 1000 V.

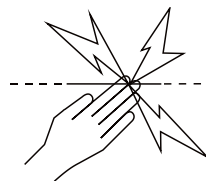
Cercas eléctricas para espantar pájaros, cercar animales domésticos o para acostumbrar animales tales como vacas tienen que ser alimentados solo por energizadores de bajo rendimiento para obtener un resultado satisfactorio y seguro.

Si se desean usar cercas eléctricas para apartar pájaros de edificios, no se debe conectar ningún alambre de cerca eléctrica al electrodo (a la varilla) de toma a tierra del energizador. En cada punto donde personas podrían entrar en contacto con los hilos conductores, se ha de fijar un rótulo de advertencia de peligro.

Si una cerca eléctrica para animales cruza un camino público, instale en la cerca eléctrica para animales una puerta no electrificada o un paso en el lugar del cruce. En todo cruce de este tipo, hay que fijar rótulos de advertencia de peligro en los alambres electrificados.

En todas las secciones de cercas eléctricas para animales que pasan a lo largo de vías o caminos públicos se deberán fijar debidamente y en intervalos regulares rótulos de advertencia de peligro en los postes o en los alambres de las cercas.

- El tamaño mínimo de los rótulos de advertencia de peligro tiene que ser de 100 x 200 mm.
- El color de fondo para ambos lados del rótulo de advertencia de peligro tiene que ser amarillo. La inscripción en el rótulo tiene que ser de color negro. Puede elegir entre dos variantes:
o el texto diciendo "¡ATENCIÓN!: Cerca eléctrica".
- La inscripción tiene que ser indeleble, figurar en ambos lados del rótulo de advertencia y tener una altura mínima de 25 mm.



Asegúrese de que todo el equipo auxiliar alimentado por la corriente de la red y conectado al circuito de cercas eléctricas para animales disponga de un grado de aislamiento entre el circuito de cerca y el suministro de corriente de la red equivalente al grado de aislamiento que brinda el energizador.

El equipo auxiliar deberá estar protegido de la intemperie, a no ser que el equipo sea certificado por el fabricante para el uso al aire libre y que el grado mínimo de protección sea de IPX4.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

Remarque : ce produit a été conçu pour une utilisation avec des clôtures électriques pour animaux.

Avertissements généraux

ATTENTION !

- Cet électrificateur ne doit en aucun cas être manipulé ou utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (ceci s'applique également aux enfants) ou ne disposant pas des connaissances et de l'expérience requises, à moins que ces personnes soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'électrificateur par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'électrificateur. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Déconnecter l'électrificateur avant tout travail d'installation ou toute autre intervention sur la clôture.
- Risque de choc électrique ! L'électrificateur ne doit être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié.

Avertissements spécifiques à cet électrificateur

ATTENTION !

- Ne jamais raccorder un électrificateur simultanément à une clôture et à un autre appareil tel qu'un système de dressage de bétail ou de volaille. Sinon, la foudre pouvant tomber sur votre clôture risque de s'étendre à tous les autres appareils.
- Vérifier soigneusement que la clôture est en conformité avec tous les règlements locaux de sécurité.
- *Europe* : lorsqu'il fait moins de 5 °C, l'électrificateur doit être monté à l'abri des intempéries et ne doit pas être manipulé.
- Utilisez uniquement les câbles de batterie fournis avec votre électrificateur ou des pièces de rechange d'origine.
- Déconnectez cet électrificateur de la batterie pendant la recharge de celle-ci par un chargeur sur secteur.

Explication des symboles présents sur l'électrificateur

Marquage de conformité pour :

Speedrite SG160	« APAVE 1X00605-01/A »
Speedrite SG220	« APAVE 1X00605-01/B »
Speedrite SG320	« APAVE 1X00605-01/C »

Ce produit est conforme aux normes suivantes : NF EN 60335-2-76



Lisez toutes les instructions avant utilisation.



Borne de terre de la clôture. Connectez la borne de terre de la clôture au système de mise à la terre de l'électrificateur.



Borne de sortie vers la clôture. Connectez la borne de sortie à la clôture.



Ne raccordez jamais cet appareil à des équipements alimentés par le réseau électrique, tels que des chargeurs de batterie.



Risque de choc électrique ! L'électrificateur ne doit être ouvert ou réparé que par du personnel qualifié.



La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets d'équipements en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets d'équipements au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez le service de recyclage de votre ville ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Définitions des termes techniques

Électrificateur – Appareil conçu pour envoyer régulièrement des impulsions électriques à la clôture qui y est connectée.

Clôture – Barrière utilisée pour les animaux ou pour des raisons de sécurité et constituée d'un ou de plusieurs conducteurs tels que des fils métalliques, des piquets ou une grille.

Clôture électrique – Barrière comprenant un ou plusieurs conducteurs électriques, isolée de la terre et soumise à des impulsions électriques générées par un électrificateur.

Circuit de la clôture – Ensemble des pièces ou composants conducteurs d'un électrificateur connectés ou destinés à être connectés galvaniquement aux bornes de sortie.

Prise de terre – Structure métallique enfoncée dans le sol à proximité d'un électrificateur et connectée électriquement à la borne de terre de l'électrificateur, indépendamment de tout autre système de mise à la terre.

Fil de connexion – Conducteur électrique utilisé pour connecter l'électrificateur à la clôture électrique ou à la prise de terre.

Clôture électrique pour animaux – Clôture électrique utilisée pour contenir des animaux à l'intérieur ou à l'extérieur d'un endroit précis.

Exigences pour les clôtures électriques pour animaux

Conformément à l'Annexe BB Section BB.1 de la norme IEC 60335-2-76

Les clôtures électriques pour animaux et leurs équipements auxiliaires doivent être installés, utilisés et entretenus de manière à réduire les dangers pour les personnes, les animaux ou leur environnement.

Les constructions de clôtures électriques pour animaux dans lesquelles les animaux ou les personnes risquent de se retrouver empêtrés doivent être évitées.

ATTENTION ! Éviter d'entrer en contact avec les fils de clôture électrique, en particulier avec la tête, le cou ou le torse. Ne pas passer au-dessus, en dessous ni entre les fils d'une clôture électrique à fils multiples. Utiliser une porte ou un point de passage construit spécialement.

Une clôture électrique pour animaux ne doit pas être alimentée par deux électrificateurs différents ou par des circuits de clôture indépendants du même électrificateur.

Pour deux clôtures électriques pour animaux différentes, chacune étant alimentée par un électrificateur différent avec sa propre base de temps, la distance entre les fils des deux clôtures électriques pour animaux doit être d'au moins 2,5 m. Si cet espace doit être fermé, on doit le faire au moyen de matériaux électriquement non-conducteurs ou d'une séparation métallique isolée.

Les fils de fer barbelés ou autre fils similaires ne doivent pas être électrifiés par un électrificateur.

Une clôture non électrifiée incorporant des fils de fer barbelés ou autres fils similaires peut être utilisée comme support pour un ou plusieurs fils électrifiés décalés d'une clôture électrique pour animaux. Les dispositifs de support pour les fils électrifiés doivent être construits de manière à assurer que ces fils sont

positionnés à une distance minimale de 150 mm du plan vertical des fils non électrifiés. Le fil de fer barbelé et tout autre fil similaire doit être mis à la terre à intervalles réguliers.

Suivre nos recommandations pour ce qui concerne la mise à la terre.

Une distance d'au moins 10 m doit être maintenue entre l'électrode de terre de l'électrificateur et toute autre partie connectée du système de mise à la terre telles que la terre de protection du réseau d'alimentation ou la terre de réseau de télécommunication.

Les fils de raccordement qui sont posés à l'intérieur de bâtiments doivent être isolés de manière efficace des éléments des structures à la terre du bâtiment. Ceci peut être effectué en utilisant un câble isolé à haute tension.

Les fils de raccordement qui sont enterrés doivent être placés à l'intérieur de conduits en matériaux isolants ou un câble à haute tension isolé d'une autre manière doit être utilisé. Il faut prendre soin d'éviter les dommages causés aux fils de raccordement par les effets des sabots des animaux ou les roues des tracteurs qui s'enfoncent dans le sol.

Les fils de raccordement ne doivent pas être installés dans le même conduit que les câbles d'alimentation, les câbles de communication ou les câbles de données.

Les fils de raccordement et les fils de clôture électrique ne doivent pas passer au-dessus des lignes électriques aériennes ou de communication.

Dans la mesure du possible, on doit éviter les croisements avec des lignes électriques aériennes. Si un tel croisement ne peut pas être évité, il doit être effectué sous la ligne électrique et si possible à angle droit avec celle-ci.

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique sont installés près d'une ligne électrique aérienne, la distance d'isolement ne doit pas être inférieure à celles indiqués dans le tableau ci-dessous.

Distances d'isolement minimales par rapport aux lignes électriques

<u>Tension de la ligne électrique</u>	<u>Distance d'isolement</u>
$\leq 1\ 000\text{ V}$	3 m
$> 1\ 000\text{ V à } \leq 33\ 000\text{ V}$	4 m
$> 33\ 000\text{ V}$	8 m

Si les fils de raccordement et les fils de clôture électrique pour animaux sont installés près d'une ligne électrique aérienne, leur hauteur au-dessus du sol ne doit pas dépasser 3 m. Cette hauteur s'applique à tout côté de projection orthogonale des conducteurs qui sont le plus à l'extérieur de la ligne électrique sur la surface sol, pour une distance de

- 2 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale ne dépassant pas 1 000 V.
- 15 m pour les lignes électriques fonctionnant à une tension nominale dépassant 1 000 V.

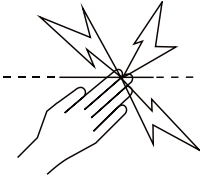
Les clôtures électriques pour animaux destinées à effrayer les oiseaux, à contenir les animaux domestiques ou à canaliser les animaux tels que les vaches ont seulement besoin d'être alimentées par des électrificateurs à faible niveau de sortie pour avoir des performances satisfaisantes et sûres.

Dans les clôtures électriques pour animaux destinées à empêcher les oiseaux de se percher sur les bâtiments, aucun fil de clôture électrique pour animaux ne doit être raccordé à l'électrode de terre de l'électrificateur. Un signal d'avertissement pour clôture électrique doit être installé à tous les endroits où des personnes peuvent avoir accès aux conducteurs.

Lorsqu'une clôture électrique pour animaux croise un chemin public, on doit prévoir un portail non électrifié dans la clôture électrique pour animaux à l'endroit correspondant ou un passage avec des échaliers. Dans tous ces cas de croisements, les fils électrifiés adjacents doivent posséder des signaux d'avertissement pour clôture électrique.

Toute partie d'une clôture électrique installée le long d'une route ou d'un chemin publics doit être identifiée à intervalles fréquents par des signaux d'avertissement solidement fixés aux poteaux de la clôture ou attachés aux fils de la clôture.

- La taille des signaux d'avertissement doit être d'au moins 100 mm x 200 mm.
- La couleur de fond des deux faces du signal d'avertissement doit être jaune. L'inscription sur ce dernier doit être en noir et constituée :
du symbole



soit, en substance, du message « ATTENTION : CLÔTURE ÉLECTRIQUE ».

- L'inscription doit être indélébile, figurer sur les deux faces du signal d'avertissement et avoir une hauteur d'au moins 25 mm.

S'assurer que tout l'équipement auxiliaire fonctionnant sur le réseau raccordé au circuit de clôture électrique pour animaux fournit un degré d'isolation entre le circuit de clôture et le réseau d'alimentation équivalent à celui fourni par l'électrificateur.

La protection contre les intempéries doit être fournie pour l'équipement auxiliaire à moins que l'équipement soit certifié par le fabricant comme étant adapté à un usage extérieur et qu'il est du type ayant un degré minimal de protection IPX4.

Sicherheitshinweise

WARNUNG: BITTE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Hinweis: Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit elektrischen Weidezäunen entwickelt.

Allgemeine Warnhinweise

WARNUNG!







- Dieses Weidezaungerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mit mangelndem Wissen bzw. mangelnder Erfahrung geeignet, außer unter Aufsicht oder nach vorheriger Einweisung in den Gebrauch des Weidezaungeräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit gewährleistet wird, dass Sie nicht mit dem Weidezaungerät spielen. Die Reinigung bzw. Wartung darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern vorgenommen werden.
- Trennen Sie das Weidezaungerät vom Zaun, bevor Sie die Installation oder etwaige Arbeiten am Zaun durchführen.
- Stromschlaggefahr! Dieses Weidezaungerät sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.

Spezifische Warnhinweise für dieses Weidezaungerät

ACHTUNG!

- Schließen Sie das Weidezaungerät nicht gleichzeitig an einen Zaun und an andere Geräte wie beispielsweise Rinder- oder Geflügeltreibsysteme an. Anderenfalls wird ein etwaiger Blitzschlag über die Zaunleitung auf alle anderen Geräte übertragen.
- Überprüfen Sie, ob Ihr Zaunsystem sämtliche örtliche Sicherheitsvorschriften erfüllt.
- *Europa* - Bei Temperaturen unter 5 °C muss das Weidezaungerät an einem geschützten Ort gelagert werden und es dürfen keine Arbeiten daran durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Weidezaungerät mitgelieferten Batteriekabel oder Originalersatzteile.
- Dieses batteriebetriebene Weidezaungerät darf nicht an eine Batterie angeschlossen werden, die gerade mit einem netzbetriebenen Ladegerät aufgeladen wird.

Erläuterung der Symbole auf dem Weidezaungerät

-  Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.
-  Erdungsanschluss. Schließen Sie den Erdungsanschluss an das Erdungssystem des Weidezaungeräts an.
-  Zaunanschluss. Schließen Sie den Zaunanschluss an den Zaun an.
-  Schließen Sie das Weidezaungerät nie an ein netzbetriebenes Gerät wie etwa ein Batterieladegerät an.
DO NOT CHARGE
- 
-  Gefahr durch elektrische Spannung! Dieses Weidezaungerät darf nur von qualifiziertem Personal geöffnet und repariert werden.
CAUTION



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es obliegt Ihrer Verantwortung, Altgeräte bei einer geeigneten Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikabfälle abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Umwelt und die Gesundheit des Menschen schützt. Ausführliche Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Definition verwendeter Fachbegriffe

Weidezaungerät – Ein Gerät, das in regelmäßigen Abständen Spannungsimpulse an den angeschlossenen Zaun abgibt.

Zaun – Eine Absperrung für Tiere oder zu Sicherheitszwecken, bestehend aus einem oder mehreren Leitern wie beispielsweise Metalldrähten, Stangen oder Schienen.

Elektrozaun – Eine Barriere mit einem oder mehreren von der Erde isolierten Leitern, durch die von einem Weidezaungerät elektrische Impulse geschickt werden.

Zaunkreislauf – Alle leitenden Teile oder Komponenten in einem Weidezaungerät, die galvanisch an die Ausgangsklemmen angeschlossen sind oder angeschlossen werden können.

Erdungselektrode – Ein Metallteil, das in der Nähe eines Weidezaungeräts in den Boden versenkt und elektrisch an den Erdungsanschluss des Weidezaungeräts angeschlossen wird und das von anderen Erdungssystemen unabhängig ist.

Anschlusskabel – Ein elektrischer Leiter zum Anschluss des Weidezaungeräts an den elektrischen Weidezaun oder die Erdungselektrode.

Elektrischer Weidezaun – Ein Elektrozaun zum Hüten von Tieren oder Fernhalten von Tieren von bestimmten Bereichen.

Anforderungen an elektrische Weidezäune

Gemäß Anhang BB, Abschnitt BB.1 der Norm IEC 60335-2-76

Elektrische Weidezäune und die zugehörigen Zusatzkomponenten sind so zu installieren, zu bedienen und zu warten, dass die Gefahr für Menschen, Tiere und deren Umfeld so gering als möglich ist.

Elektrozaunkonstruktionen, bei denen die Gefahr groß ist, dass Tiere oder Personen hängen bleiben, sind zu vermeiden.

ACHTUNG! Vermeiden Sie Berührungen mit dem Weidezaun, insbesondere mit Kopf, Hals oder Rumpf. Klettern Sie nicht über, durch oder unter einen aus mehreren Drähten bestehenden elektrischen Weidezaun. Verwenden Sie zur Überquerung ein Tor oder eine eigens zu diesem Zweck bestimmte Übergangsstelle.

Ein elektrischer Weidezaun darf nicht an zwei separate Weidezaungeräte oder an unabhängige Zaunkreisläufe desselben Weidezaungeräts angeschlossen werden.

Der Abstand zwischen den Drähten zweier elektrischer Weidezäune, die von getrennten, unabhängig getakteten Weidezaungeräten gespeist werden, muss mindestens 2,5 m betragen. Falls die Lücke zwischen den beiden Zäunen geschlossen werden soll, sind nichtleitende Materialien oder eine isolierte Metallabsperrung zu verwenden.

Das Weidezaungerät darf nicht an einen Stachel- oder Sperrdrahtzaun angeschlossen werden.

Der oder die stromführenden Drähte eines elektrischen Weidezauns können durch einen nicht-stromführenden Zaun mit Stachel- oder Sperrdraht ergänzt werden. Die Stützvorrichtungen der stromführenden Drähte sind so auszulegen, dass zwischen den stromführenden Drähten und der vertikalen Ebene der nicht-stromführenden Drähte ein Mindestabstand von 150 mm gewährleistet ist. Stachel- oder Sperrdrahtzäune sind in regelmäßigen Abständen zu erden.

Befolgen Sie unsere Erdungsempfehlungen.

Zwischen der Erdungselektrode des Weidezaungeräts und möglichen anderen Komponenten, die an ein Erdungssystem angeschlossen sind, wie beispielsweise der Schutzerdung der Stromversorgung oder der Erdung des Telekommunikationssystems, ist ein Mindestabstand von 10 m einzuhalten.

In Gebäuden verlaufende Anschlussleitungen sind gut von den geerdeten Bauelementen des Gebäudes zu isolieren. Zu diesem Zweck können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden.

Unterirdische Anschlussleitungen sind in einer Rohrdurchführung aus Isoliermaterial zu verlegen. Alternativ können isolierte Hochspannungskabel verwendet werden. Die Anschlussleitungen sind vor Beschädigungen durch in den Boden einsinkende Tierhufe oder Fahrzeugreifen zu schützen.

Anschlussleitungen dürfen nicht zusammen mit Netzstrom-, Telekommunikations- oder Datenkabeln im selben Rohr verlegt werden.

Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte dürfen nicht oberhalb von Freileitungen oder überirdischen Telekommunikationsleitungen geführt werden.

Kreuzungen mit Freileitungen sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Ist eine Kreuzung unumgänglich, hat sie unterhalb der Stromleitung und in einem möglichst rechten Winkel zu erfolgen.

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrähte in der Nähe einer Freileitung installiert, dürfen die Abstände nicht geringer sein, als die unten angegebenen Werte.

Mindestabstände von elektrischen Weidezäunen zu Stromleitungen

Stromleitungsspannung	Abstand
≤1.000 V	3 m
>1.000 V bis ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Werden Anschlussleitungen und elektrische Weidezaundrahte in der Nähe einer Freileitung installiert, darf ihre Höhe über dem Boden nicht mehr als 3 m betragen. Diese Höhe gilt beiderseits der Orthogonalprojektion der äußersten Stromleitungen auf den Boden in einem Abstand von:

- 2 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung von bis zu 1.000 V.
- 15 m bei Stromleitungen mit einer Nennspannung von über 1.000 V.

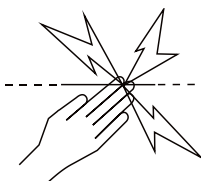
Für Elektrozaune zur Abschreckung von Vögeln, zur Einzäunung von Haustieren oder zur Gewöhnung von Tieren (z. B. Kühen) an Elektrozaune reicht ein Weidezaungerät mit geringer Leistung, um ein zufriedenstellendes und sicheres Ergebnis zu erzielen.

Bei Elektrozäunen, die Vögel davon abhalten sollen, sich auf Gebäuden niederzulassen, wird kein Elektrozaundraht an die Erdungselektrode des Weidezaungeräts angeschlossen. An sämtlichen Stellen, an denen Personen mit den stromführenden Drähten in Berührung kommen könnten, ist ein Warnschild nach dem unten gezeigten Vorbild anzubringen.

Dort, wo ein öffentlicher Fußweg den elektrischen Weidezaun kreuzt, sollte ein nicht-stromführendes Tor in den Zaun eingebaut oder ein Zaunübertritt angebracht werden. Bei jedem dieser Übergänge sollten an den angrenzenden stromführenden Drähten Warnschilder befestigt werden.

Sämtliche Abschnitte eines elektrischen Weidezauns, die entlang einer öffentlichen Straße oder eines öffentlichen Fußwegs verlaufen, sind in regelmäßigen Abständen mit Warnschildern zu kennzeichnen. Diese können entweder an den Zaunpfählen oder den Drähten fixiert werden.

- Die Abmessungen der Warnschilder müssen mindestens 100 x 200 mm betragen.
- Als Hintergrundfarbe auf beiden Seiten des Warnschildes ist gelb zu wählen. Die Schrift auf dem Schild muss schwarz sein und folgendes Symbol zeigen:



oder mit dem Hinweis „Vorsicht Elektrozaun“ versehen sein.

- Die Aufschrift/der Aufdruck darf nicht abwaschbar sein, muss mindestens 25 mm hoch sein und ist auf beiden Seiten des Warnschilds anzubringen.

Achten Sie darauf, dass sämtliche netzbetriebene, an den Stromkreislauf des elektrischen Weidezauns angeschlossene Zusatzkomponenten zwischen dem Zaunstromkreis und dem Netzanschluss ebenso stark isoliert sind, wie das Weidezaungerät selbst.

Zusatzkomponenten sind vor Witterungseinflüssen zu schützen, es sei denn, sie sind vom Hersteller ausdrücklich für die Verwendung im Freien ausgewiesen und haben einen IP-Schutz von mindestens IPX4.

Informazioni sulla sicurezza

AVVERTENZA: TUTTI LE ISTRUZIONI

Nota: Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo con recinzioni elettriche per animali.

Avvertenze generali

ATTENZIONE!

- Questa macchina non è destinata all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a meno che non siano addestrate all'utizzo della macchina, nonché sottoposte a supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con l'elettrificatore. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Scollegare l'elettrificatore prima dell'installazione o prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla recinzione.
- Pericolo di elettrocuzione! Il presente elettrificatore deve essere aperto o riparato solo da personale qualificato.

Avvertenze specifiche per il presente elettrificatore

ATTENZIONE!

- Non collegare l'elettrificatore simultaneamente a una recinzione e a qualsiasi altro dispositivo come un addestratore per bovini o pollame. In caso contrario, se un fulmine colpisce la recinzione, verrà condotto a tutti i dispositivi.

- Controllare l'installazione per assicurarsi che sia conforme a tutte le norme di sicurezza locali.
- *Europa* - Quando la temperatura è inferiore a 5 ° C, l'elettrificatore deve essere posizionato in un riparo e non deve essere maneggiato.
- Utilizzare solo i cavi della batteria in dotazione con questo elettrificatore o un pezzo di ricambio originale.
- Questo elettrificatore non deve essere collegato a una batteria mentre viene caricata tramite un caricabatterie alimentato da rete elettrica.

Legenda dei simboli sull'elettrificatore



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Terminale di terra della recinzione. Collegare il terminale di terra della recinzione al sistema di terra dell'elettrificatore.



Terminale di uscita recinzione. Collegare il terminale di uscita recinzione alla stessa.



DO NOT
CHARGE

Non collegare ad apparecchiature alimentate dalla rete come caricabatterie.



Questo simbolo, sul prodotto o sulla confezione, indica che questo prodotto non deve essere smaltito con la comune spazzatura. È invece responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature da rottamare consegnandole presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio delle apparecchiature da rottamare al momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali, assicurando che vengano riciclate in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare l'ufficio di riciclaggio della città locale o il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.

Definizione dei termini speciali

Elettrificatore - Un apparecchio destinato a fornire periodicamente impulsi di tensione a una recinzione ad esso collegata.

Recinzione - Una barriera per animali o per motivi di sicurezza, comprendente uno o più conduttori come fili metallici, aste o binari.

Recinzione elettrica - Una barriera che include uno o più conduttori elettrici, isolati da terra, a cui vengono applicati impulsi elettrici da un elettrificatore.

Circuito di recinzione - Tutte le parti o componenti conduttivi all'interno di un elettrificatore collegati o destinati a essere collegati, galvanicamente, ai terminali di uscita.

Elettrodo di terra - Struttura metallica conficcata nel terreno vicino a un elettrificatore e collegata elettricamente al terminale di terra del recinto dell'elettrificatore e che è indipendente da altre disposizioni di messa a terra.

Cavo di collegamento - Un conduttore elettrico, utilizzato per collegare l'elettrificatore alla recinzione elettrica o all'elettrodo di terra.

Recinzione elettrica per animali - Una recinzione elettrica utilizzata per contenere animali all'interno o escludere animali da una particolare area.

Requisiti per recinzioni elettriche per animali

In conformità con l'Allegato BB Sezione BB.1 della IEC 60335-2-76

Le recinzioni elettriche e relativi apparati ausiliari devono essere installati, fatti funzionare e sottoposti a manutenzione in modo tale da ridurre al minimo i pericoli alle persone, agli animali o a ciò che li circonda.

Devono essere evitate le costruzioni di recinti elettrici per animali che potrebbero causare il coinvolgimento di animali o persone.

AVVERTENZA! Evitare di entrare in contatto con i fili della recinzione elettrica soprattutto con la testa, il collo o il busto. Non scavalcare, attraversare o passare sotto una recinzione elettrica a più fili. Utilizzare un cancello o un punto di attraversamento appositamente progettato.

Una recinzione elettrica per animali non deve essere alimentata da due diversi elettrificatori o da circuiti per recinzioni indipendenti dello stesso elettrificatore.

La distanza di sicurezza tra due differenti recinzioni elettriche, ognuna alimentata da un elettrificatore diverso temporizzato in maniera differente, deve essere di almeno 2,5 m. Se questo spazio deve essere chiuso, ciò deve essere realizzato per mezzo di materiale non conduttivo oppure mediante una barriera metallica isolata.

Evitare di alimentare mediante elettrificatore un filo spinato o analogo.

È possibile utilizzare una recinzione non elettrificata dotata di filo spinato o analogo per sostenere uno o più fili elettrificati di una recinzione elettrica. I dispositivi di sostegno dei cavi elettrificati devono essere costruiti in modo da assicurare che questi ultimi siano collocati a una distanza minima di 150 mm dal piano verticale dei fili non elettrificati. Il filo spinato o analogo deve essere messo a terra a intervalli regolari.

Seguire i nostri consigli sulla messa a terra.

È necessario mantenere una distanza di almeno 10 m tra l'elettrodo di terra dell'elettrificatore e qualsiasi altra parte collegata al sistema di terra come il sistema protettivo di messa a terra dell'alimentatore o del sistema di telecomunicazioni.

I cavi di collegamento che corrono all'interno degli edifici devono essere isolati in maniera efficiente dalle parti strutturali dell'edificio collegate a terra. Ciò può essere ottenuto utilizzando un cavo ad alta tensione isolato.

I cavi di raccordo interrati devono essere racchiusi all'interno di un condotto di materiale isolante; diversamente, si devono utilizzare cavi isolati ad alta tensione. Fare attenzione ad installare i cavi di raccordo sotterranei in modo che non siano

danneggiati dall'effetto degli zoccoli degli animali o delle ruote dei trattori che affondano nel terreno.

I cavi di raccordo non devono essere installati nello stesso condotto dei cavi di alimentazione principale, dei cavi di comunicazione o dei cavi di dati.

I cavi di raccordo e i cavi della recinzione elettrica non devono passare sopra linee elettriche aeree o di comunicazione.

Le intersezioni con le linee elettriche aeree devono essere, se possibile, evitati in ogni dove. Ove non fosse possibile evitarli, tali intersezioni dovranno avvenire al di sotto della linea elettrica e il più vicino possibile all'angolo retto formato con essa.

Ove i cavi di raccordo e quelli della recinzione elettrica fossero installati vicino a una linea elettrica aerea, le distanze in aria non devono essere inferiori a quelle indicate nella tabella seguente.

Distanze minime tra una linea elettrica e le recinzioni elettriche per animali

Tensione della linea elettrica	Distanza di sicurezza
≤ 1000 V	3 m
Da > 1000 V a ≤ 33.000 V	4 m
> 33.000 V	8 m

Ove i cavi di raccordo e quelli della recinzione elettrica fossero installati vicino a una linea elettrica aerea, la loro altezza dal terreno non deve superare i 3 m. Detta altezza si applica su entrambi i lati della proiezione ortogonale dei conduttori più esterni della linea elettrica sulla superficie del suolo per una distanza di:

- 2 m per linee elettriche funzionanti a una tensione nominale non superiore a 1000 V.
- 15 m per linee elettriche funzionanti con una tensione nominale superiore a 1000 V.

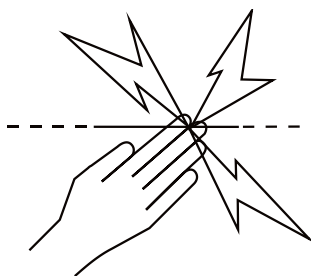
Le recinzioni elettriche per animali destinate al controllo degli uccelli, di animali domestici oppure all'addestramento di animali come le mucche, devono essere alimentati solo da elettrificatori a bassa potenza per ottenere delle prestazioni soddisfacenti e sicure.

Nelle recinzioni elettriche utilizzate per impedire agli uccelli di appollaiarsi sugli edifici, nessun filo di tali recinzioni deve essere collegato all'elettrodo di terra dell'elettrodotore. Un cartello di avvertimento deve essere affisso in ogni punto in cui le persone possono avere accesso ai conduttori.

In caso di intersezione tra la recinzione elettrica per animali e una via pubblica, in quel punto deve essere installato un cancello non elettrificato oppure si deve provvedere a un attraversamento per mezzo di montanti. In ciascuna di queste intersezioni, vicino ai cavi elettrificati bisogna affiggere dei cartelli di avvertimento.

Qualsiasi parte di una recinzione elettrica per animali installata lungo una strada o un percorso pubblico deve essere identificata a intervalli frequenti da segnali di avvertimento fissati saldamente ai pali o ai cavi della recinzione.

- Il formato del segnale di avvertimento deve essere di almeno 100x200 mm.
- Il colore di sfondo del cartello di avvertimento deve essere giallo su entrambi i lati. La scritta sul cartello deve essere di colore nero e deve riportare:



o la dicitura di "ATTENZIONE: recinzione elettrica".

- La scritta deve essere indelebile, riportata su entrambi i lati del cartello di avvertimento e deve avere un'altezza minima di 25 mm.

È necessario assicurarsi che tutti gli apparati ausiliari alimentati dalla rete e collegati al circuito della recinzione forniscano un grado di isolamento tra il circuito della stessa e la rete di alimentazione pari a quello assicurato dall'elettrodotore.

Le apparecchiature ausiliarie devono essere protette dalle intemperie, salvo che siano certificate dal costruttore come idonee per l'impiego all'esterno e con un minimo grado di protezione IPX4.

Säkerhetsinformation

VARNING: LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER

OBS: Denna produkt har konstruerats för användning med elektriska djurstängsel.

Allmänna varningar

VARNING!

- Detta aggregat är inte avsett att användas av människor (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, förutom om de övervakas eller instrueras om hur aggregatet används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Småbarn bör övervakas så att de inte leker med aggregatet. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Koppla bort aggregatet före installation eller utförande av arbeten på stängslet.
- Risk för elektrisk stöt! Detta aggregat får endast öppnas och repareras av behörig personal.

Specifika varningar för detta elstängselaggregat

VARNING!

- Anslut inte samtidigt till ett stängsel och till en annan installation såsom en boskaps- eller fågelinhägnad. I sådana fall kan blixtnedslag i ditt stängsel spridas till alla andra enheter.
- Kontrollera din installation för att försäkra dig om att den överensstämmer med lokala säkerhetsbestämmelser.
- *Europa* - Om temperaturen ligger under 5 °C måste aggregatet finnas under ett skydd och får inte hanteras.
- Använd endast de batteritrådar som medföljer aggregatet eller en originalreservdel.
- Detta batteriaggregat får inte anslutas till ett batteri under det att batteriet laddas av en nätansluten eller ledningsansluten laddare.

Förklaring av symboler på elstängselaggregatet



Läs alla instruktionerna innan användning.



Stängslets jordningsuttag. Anslut stängslets jordningsuttag till aggregatets jordningssystem.



Stängseluttag. Anslut stängseluttaget till stängslet.



DO NOT
CHARGE



Anslut inte till nätansluten utrustning som t.ex. batteriladdare.



CAUTION

Risk för elektrisk stöt! Detta aggregat får endast öppnas och repareras av behörig personal.



Denna symbol på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt inte får kasseras med vanliga sopor. Det är i stället din skyldighet att kassera



utrustningen genom att lämna in den på en särskild återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Den separata insamlingen och återvinningen av utrustningen hjälper till att bevara naturliga resurser och se till att den återvinns på ett sätt som skyddar människa och miljö. För mer information om var du kan lämna in utrustningen för återvinning, kontakta din lokala återvinningsstation eller handlaren där du köpte produkten.

Definition av särskilda begrepp

Aggregat – En apparat som periodvis avger spänningsimpulser till ett stängsel som är anslutet till det.

Stängsel – En barriär för djur eller i säkerhetssyfte, bestående av en eller flera ledare såsom metalltrådar, stavar eller räcken.

Elstängsel – En barriär som innehåller en eller flera elektriska ledare, isolerade från jord, på vilka elektriska pulser läggs av ett aggregat.

Stängselkrets – Alla ledande delar eller komponenter inom ett aggregat som är anslutna eller ska anslutas, galvaniskt, till utgångspolerna.

Jordningselektrod – Metallstruktur som drivs ner i marken nära ett aggregat och som ansluts till jordningsuttagets poler på aggregatet, och som är oberoende av andra jordningsarrangemang.

Anslutningsledning – En elektrisk ledare som används till att ansluta aggregatet till det elstängslet eller jordningselektroden.

Elektriskt djurstängsel – Ett elstängsel som används till att hålla kvar djur inom eller utestänga djur från ett bestämt område.

Krav på elektriskt djurstängsel

I enlighet med bilaga BB avsnitt BB.1 i IEC 60335-2-76

Elektriska djurstängsel och dess extrautrustning ska installeras, användas och underhållas så att de inte utgör någon fara för människor, djur eller omgivning.

Undvik elektriska stängselkonstruktioner där djur eller människor kan fastna.

VARNING! Undvik kontakt med elstängselledningar, särskilt med huvudet, halsen eller överkroppen. Klättra inte över, genom eller under ett multiledningselstängsel. Använd en grind eller en speciellt konstruerad övergångspunkt.

Ett elektriskt djurstängsel får inte matas från två olika aggregat eller från oberoende stängselkretsar hos samma aggregat.

För två olika elektriska djurstängsel, som vart och ett matas från olika aggregat med oberoende tidsinställning, ska avståndet mellan ledningarna på de två elektriska djurstängseln vara minst 2,5 m. Om detta mellanrum ska slutas ska det ske med material som inte är icke-ledande eller en isolerad metallbarriär.

Taggtråd eller skärtråd får inte elektrifieras med ett aggregat.

Ett ej elektrifierat stängsel som omfattar taggtråd eller skärtråd får användas som stöd för en eller flera elektrifierade offset-ledningar på ett elektriska djurstängsel.

Stödanordningarna för de elektrifierade ledningarna ska vara konstruerade så att dessa ledningar placeras på ett minsta avstånd av 150 mm från de ej elektrifierade ledningarnas vertikalkplan. Taggtråd och skärtråd ska jordledas med jämna mellanrum.

Följ våra rekommendationer angående jordning.

Ett avstånd på minst 10 m mellan aggregatets jordningselektrod och andra anslutna delar för jordningssystem, t.ex. strömförsörjningens skyddsjordning eller telekommunikationssystemens jordning, ska hållas.

Anslutningsledningar som går inuti byggnader ska vara effektivt isolerade från byggnadens jordade strukturella delar. Detta kan åstadkommas med en isolerad högspänningskabel.

Underjordiska anslutningsledningar ska löpa i skyddsrör av isolerande material eller också ska en isolerad högspänningskabel användas. Var försiktig så att anslutningsledningarna inte skadas från djurens hovar eller klövar eller från traktorhjul som sjunker ner i marken.

Anslutningsledningar får inte installeras i samma skyddsrör som strömförsörjnings-, kommunikations- eller datakablar.

Anslutningsledningar och elstängselledningar får inte löpa ovanför luft- eller kommunikationsledningar.

Korsningar med luftledningar bör helst undvikas. Om en sådan korsning inte kan undvikas ska den ske under luftledningen och i så rät vinkel mot den som möjligt.

Om anslutningsledningar och elstängselledningar installeras nära en luftledning får avstånden inte vara mindre än vad som anges nedan.

Minsta avstånd till kraftledning

Kraftledningens spänning	Avstånd
≤1000 V	3 m
>1000 V till ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Om anslutningsledningar och elektriska djurstängselledningar installeras nära en luftledning får de inte löpa högre än 3 m ovanför marken. Denna höjd gäller bägge sidor av den rätvinkligna projektionen av kraftledningens yttersta ledare på markytan under en sträcka på:

- 2 m för kraftledningar som arbetar vid märkspänning på högst 1 000 V.
- 15 m för kraftledningar som arbetar vid en märkspänning på högst 1 000 V.

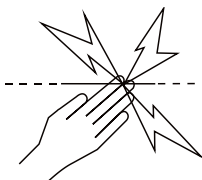
Elektriska djurstängsel avsedda att skrämma bort fåglar, hålla inne husdjur eller träningsdjur som t.ex. kor, behöver endast matas från lågeffekttaggregat för att fungera bra och säkert.

Elstängsel avsedda att skrämma bort fåglar från tak: ingen elektrisk stängselledning ska anslutas till aggregatets jordningselektrod. En varningsskylt om elstängsel ska monteras på varje punkt där någon lätt kan komma åt ledarna.

Där ett elektriskt djurstängsel korsar en allmän stig ska en ej elektrifierad grind byggas in i det elstängslet vid den punkten, eller också ska en korsning anordnas med hjälp av en stätta. Vid en sådan korsning ska angränsande elektrifierade ledningar vara försedda med varningsskyltar om elstängsel.

Alla delar av ett elstängsel som installeras längs en allmän väg eller stig ska identifieras med täta mellanrum av varningsskyltar som är stadigt fästa på stängselstolparna eller ordentligt fastklämda på stängselledningarna.

- Storleken på varningsskylten ska vara minst 100x200 mm.
- Bakgrundsfärgen på bägge sidor av varningsskylten ska vara gul. Påskriften på skylten ska vara svart och ska antingen vara:



eller varna "SE UPP: Elstängsel".

- Påskriften ska inte kunna utplånas, den ska stå på bägge sidor av varningsskylten och vara minst 25 mm.

Se till att nätdriven extrautrustning ansluten till det elektriska djurstängslets krets ger en grad av isolering mellan stängselkretsen och kraftförsörjningen likvärdig med den som erhålls av aggregatet.

Väderskydd ska finnas för extrautrustning om utrustningen ej är certifierad av tillverkaren som passande för utomhusanvändande, och är av typen med ett minimalt skydd IPX4.

Veiligheidsinformatie

LET OP: LEES DE HANDLEIDING

Opmerking: Dit product is ontworpen voor gebruik met elektrische weide-afrasteringen.

Algemene waarschuwingen

WAARSCHUWING!

- Dit elektro-afrasteringsapparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ook kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens dan wel gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is dan wel van wie zij instructies over het gebruik van het elektro-afrasteringsapparaat hebben gekregen.
- Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat zij met het elektro-afrasteringsapparaat gaan spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd indien hier toezicht op wordt gehouden.
- Koppel de verbindingen tussen het elektro-afrasteringsapparaat en de afrastering los voordat u het apparaat installeert of voordat u werkzaamheden aan de afrastering uitvoert.
- Risico van elektrische schok! Dit elektro-afrasteringsapparaat mag alleen door gekwalificeerd personeel worden geopend of gerepareerd.

Waarschuwingen betreffende specifiek dit elektro-afrasteringsapparaat

WAARSCHUWING!

- Sluit het niet gelijktijdig op een afrastering en op een ander apparaat zoals een vee- of vogelafschriksysteem aan. Blikseminslag in uw afrastering zou in dat geval naar alle andere apparaten leiden.
- Controleer of uw installatie voldoet aan alle plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
- *Europa* - Als de temperatuur lager is dan 5 °C, dient het elektro-afrasteringsapparaat in een berging te worden gemonteerd en mogen er geen werkzaamheden aan worden verricht.
- Gebruik alleen de met dit elektro-afrasteringsapparaat meegeleverde batterijdraden of een origineel vervangingsonderdeel.
- Dit batterij-afrasteringsapparaat mag niet op een batterij worden aangesloten terwijl deze door een apparaat met net-/lijnvoeding wordt geladen.

Verklaring van de symbolen op het elektro-afrasteringsapparaat



Lees de handleiding voor het gebruik in zijn geheel door.



Aarde-aansluiting afrastering. Sluit de aarde-aansluiting van de afrastering op het aardingsysteem van het elektro-afrasteringsapparaat aan.



Afrasteringsaansluiting Sluit de afrasteringsaansluiting op de afrastering aan.



DO NOT
CHARGE

Sluit het apparaat niet aan op toestellen die op net- of lijnvoeding werken, zoals batterijladers.



Risico van elektrische schok! Dit elektro-afrasteringsapparaat mag alleen door gekwalificeerd personeel worden geopend of gerepareerd.



Dit symbool op het product of de verpakking betekent dat het product niet samen met ander afval mag worden afgevoerd. U bent er verantwoordelijk voor dat uw afgedankte apparatuur wordt verwijderd door deze bij een daarvoor bestemd verzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur aan te bieden. Door uw afgedankte apparatuur bij verwijdering afzonderlijk in te zamelen en te laten verwerken, helpt u de natuurlijke grondstoffen te bewaren en zorgt u ervoor dat de gezondheid van mens en milieu door de verwerking wordt gespaard. Voor meer informatie over de punten waar u uw afgedankte apparatuur voor verwerking kunt aanbieden, kunt u contact opnemen met het afvalbrengstation in uw plaats of met de zaak waar u het product heeft gekocht.

Definitie van gebruikte akuitdrukkingen

Elektro-afrasteringsapparaat – Een apparaat dat is bedoeld om met tussenpozen stroomimpulsen te geven aan een eraan gekoppelde afrastering.

Afrastering – Een barrière die om dieren in/uit te sluiten of uit veiligheidsoverwegingen wordt ingezet, bestaande uit een of meer geleiders zoals draden, pennen of rails van metaal.

Elektrische afrastering – Een barrière bestaande uit een of meer geleiders die zijn geïsoleerd van de aarde, en die stroomimpulsen krijgt van een elektro-afrasteringsapparaat.

Afrasteringscircuit – Alle geleidende delen of componenten binnen een elektro-afrasteringsapparaat die zijn of kunnen worden aangesloten (galvanisch) op de afrasteringsaansluitingen.

Aarde-elektrode – Metalen constructie die in de buurt van een elektro-afrasteringsapparaat in de grond wordt geplaatst en elektrisch met de aarde-aansluiting van het elektro-afrasteringsapparaat wordt verbonden, maar wel afhankelijk werkt van andere aarde-apparatuur.

Aansluitdraad – Een elektrische geleider die wordt gebruikt om het elektro-afrasteringsapparaat aan te sluiten op de elektrische afrastering of de aarde-elektrode.

Elektrische weide-afrastering – Een elektrische afrastering die wordt gebruikt om dieren binnen of buiten een bepaald gebied te houden.

Vereisten voor elektrische weide-afrasteringen

In overeenstemming met bijlage BB deel BB.1 van IEC 60335-2-76

Elektrische weide-afrasteringen en de bijbehorende apparatuur moeten zodanig worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden dat het gevaar voor mensen, dieren en hum omgeving zoveel mogelijk wordt verminderd.

Elektro-afrasteringsconstructies waarbij het gevaar groot is dat mensen of dieren erin vastraken, dienen te worden vermeden.

WAARSCHUWING! Raak elektrische afrasteringsdraden vooral niet met het hoofd, de nek of de romp aan. Klim niet over een meerdraads elektrische afrastering heen, niet erdoorheen en niet eronderdoor. Gebruik een poort of een speciaal ontworpen overgang.

Een elektrische weide-afrastering mag niet op twee of meer afzonderlijke elektro-afrasteringsapparaten of op onafhankelijke afrasteringscircuits van hetzelfde elektro-afrasteringsapparaat worden aangesloten.

De afstand tussen de draden van twee elektrische weide-afrasteringen die door gescheiden elektro-afrasteringsapparaten met onafhankelijke impulsen worden gevoed, moet minstens 2,5 m bedragen. Als deze opening moet worden gesloten, dienen hiervoor elektrisch niet-geleidende materialen of een geïsoleerde metalen afscheiding te worden gebruikt.

Prikkeldraad of scheermesdraad mag niet op een elektro-afrasteringsapparaat worden aangesloten.

De stroomvoerende draad of draden van een elektrische weide-afrastering kunnen met een niet-stroomvoerende afrastering met prikkeldraad of scheermesdraad worden aangevuld. De steuninrichtingen van de stroomvoerende draden dienen zo te worden geconstrueerd dat tussen de stroomvoerende draden en het verticale vlak van de niet-stroomvoerende draden een minimum afstand van 150 mm is gegarandeerd. Het prikkeldraad en scheermesdraad dienen op regelmatige afstanden te worden geaard.

Volg onze adviezen over het aarden op.

Tussen de aardingselektrode van het elektro-afrasteringsapparaat en mogelijke andere componenten die op een aardingsstelsel zijn aangesloten, zoals bijvoorbeeld de randaarding van de stroomvoorziening of de aarding van het telecommunicatiesysteem, dient een minimum afstand van 10 m te worden aangehouden.

Aansluitdraden die in gebouwen lopen, dienen effectief van de geaarde constructie-elementen van het gebouw te zijn geïsoleerd. Dit kan door middel van geïsoleerde hoogspanningskabel bereikt worden.

Aansluitdraden die ondergronds verlopen, dienen òf in een isolatiebuis van isolerend materiaal te liggen òf er dient geïsoleerde hoogspanningskabel te worden gebruikt. Er dient grote omzichtigheid te worden betracht om schade aan de aansluitdraden door dierenhoeven of in de grond zakkende tractorwielen e.d. te voorkomen.

Aansluitdraden mogen niet in dezelfde buis als de bedrading voor de netvoeding, communicatiekabels of datakabels verlopen.

Aansluitdraden en elektrische weide-afrasteringsdraden mogen niet over bovengrondse stroomdraden of communicatiekabels verlopen.

Kruisingen met bovengrondse stroomleidingen dienen zoveel mogelijk te worden vermeden. Als een kruising niet te voorkomen is, dient deze onder de stroomleiding te worden gelegd en daarmee zoveel mogelijk een rechte hoek te vormen.

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide-afrasteringen dicht bij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, dient de afstand tot deze niet minder te bedragen dan hetgeen in de onderstaande tabel te zien is.

Minimum afstanden van stroomleidingen voor elektrische weide-afrasteringen

Spanning stroomleiding	Afstand
≤1000 V	3 m
>1000 V tot ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Als aansluitdraden en draden van elektrische weide-afrasteringen nabij een bovengrondse stroomleiding worden geïnstalleerd, mogen zij niet meer dan 3 m boven de grond zijn aangebracht. Deze hoogte heeft betrekking op beide zijden van de orthogonale projectie van de buitenste geleiders van de stroomleiding op het grondoppervlak, voor een afstand van:

- 2 m voor stroomleidingen met een nomimaal voltage van niet meer dan 1000 V;
- 15 m voor stroomleidingen met een nomimaal voltage van meer dan 1000 V.

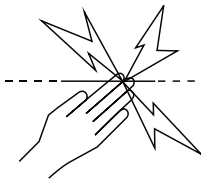
Elektrische weide-afrasteringen die bedoeld zijn om vogels af te schrikken, te voorkomen dat huisdieren ontsnappen of om dieren, zoals koeien, te gewennen, hoeven slechts door toestellen met laag vermogen te worden gevoed om veilig en betrouwbaar te werken.

Bij elektrische afrasteringen die moeten voorkomen dat vogels op gebouwen gaan nestelen, mag geen elektrische afrasteringsdraad met de aarde-elektrode van het toestel worden verbonden. Een waarschuwingsbord dient aan elk punt te worden bevestigd waar personen gemakkelijk bij de geleiders kunnen komen.

Op plaatsen waar een elektrische dierenafrastering een openbaar pad kruist, dient op dit kruispunt een niet-geëlektrificeerde poort in de elektrische afrastering te worden aangebracht of een kruising door middel van tourniquets te worden voorzien. Op alle kruispunten dienen op de aangrenzende geëlektrificeerde draden waarschuwingsborden te zijn bevestigd.

Alle gedeelten van een elektrische weide-afrastering die langs een openbare weg of pad verlopen, dienen op korte afstanden van waarschuwingsborden te worden voorzien die stevig aan de afrasteringspalen of op de draden zijn gemonteerd.

- De afmetingen van de waarschuwingsborden dienen minstens 100 x 200 mm te bedragen.
- De achtergrondkleur van beide zijden van het waarschuwingsbord moet geel zijn. Het opschrift op het bord dient zwart te zijn en met de volgende afbeelding overeen te komen:



of een tekst met de betekenis 'PAS OP: SCHRIKDRAAD' te bevatten.

- Het opschrift dient niet-uitwisbaar te zijn, aan beide zijden van het waarschuwingsbord te zijn aangebracht en een hoogte van minstens 25 mm te hebben.

Draag er zorg voor dat alle bijbehorende apparaten die met netvoeding werken en op het circuit van de elektrische weide-afrastering worden aangesloten, tussen het afrasteringscircuit en de netvoeding even goed geïsoleerd zijn als het elektro-afrasteringsapparaat zelf.

Bijbehorende apparaten dienen tegen weersinvloeden te worden beschermd, tenzij zij door de fabrikant uitdrukkelijk voor gebruik in de openlucht bestemd zijn en een beveiliging van minstens IPX4 vertonen.

Sikkerhedsinformation

ADVARSEL: LÆS ALLE ANVISNINGER

Bemærk: Dette produkt er udviklet til brug i forbindelse med elektriske dyrehegn.

Generelle advarsler

ADVARSEL!

- Denne spændingsgiver er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de har fået vejledning eller instruktion vedrørende brugen af spændingsgiveren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med spændingsgiveren. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Afbryd spændingsgiveren inden installation eller arbejde på hegnet.
- Risiko for elektrisk stød! Denne spændingsgiver bør kun åbnes og repareres af kvalificerede personer.

Advarsler, der er specifikke for denne spændingsgiver

ADVARSEL!

- Må ikke tilsluttes samtidig til et hegn og andre anordninger, herunder en kvæg- eller fjerkræsstave. I modsat fald vil lyn, der slår ned i dit elhegn, blive overført til alle andre anordninger også.
- Sørg for, at installationen overholder alle lokale sikkerhedsregler.
- *Europa* - Når temperaturen er under 5 °C, skal spændingsgiveren være beskyttet, og der må ikke arbejdes med den.
- Brug kun den batteriledninger, der følger med denne spændingsgiver, eller originale reservedele.
- Denne batteridrevne spændingsgiver må ikke sluttes til et batteri, mens batteriet er ved at blive ladet op fra en oplader, der er tilsluttet lysnettet.

Forklaring af symboler på spændingsgiveren



Læs hele vejledningen inden brug.



Hegnets jordklemme Forbind hegnets jordklemme med spændingsgiverens jordingsystem.



Hegnets udgangsterminal Forbind hegnets udgangsterminal med hegnet.



DO NOT
CHARGE

Må ikke tilsluttes udstyr, der er lysnetdrevet, som f.eks. batteriopladere.



CAUTION

Risiko for elektrisk stød! Denne spændingsgiver bør kun åbnes og repareres af kvalificerede personer.



Dette symbol på produktet eller dets emballage betyder, at produktet ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe udstyret ved at aflevere det på et registreret indsamlingssted for genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Når det brugte udstyr sorteres og genanvendes ved bortskaffelse, er det en hjælp til at bevare naturens ressourcer og sikre, at det genanvendes på en måde, som beskytter menneskers helbred og miljøet. Hvis du ønsker yderligere information om, hvor du kan aflevere brugt udstyr til genvinding, kan du kontakte teknisk forvaltning i din kommune eller den forhandler, du købte produktet hos.

Definition af særlige termer

Hegnssapparat/Spændingsgiver – Et aggregat, som er beregnet til regelmæssigt at sende spændingspulser til et hegn, der er forbundet med det.

Hegn – En indhegning til dyr eller til sikkerhedsformål, som består af en eller flere ledere som f.eks. metaltråd, stænger eller skinner.

Elhegn – En indhegning, der omfatter en eller flere elektriske ledere, isoleret fra jorden, hvorigennem der sendes strømstød af en spændingsgiver.

Hegnskredsløb – Alle strømførende dele eller komponenter på en spændingsgiver, som er forbundet med eller beregnet til at blive forbundet galvanisk med udgangsklemmerne.

Jordelektrode – En metalgenstand, der drives ned i jorden i nærheden af en spændingsgiver, og som er forbundet elektrisk med hegnsjordklemmen på spændingsgiveren, og som er uafhængig af andre jordingsindretninger.

Tilslutningsledning – En elektrisk ledning til tilslutning af spændingsgiveren til elhegnet eller jordelektroden.

Elektrisk dyrehegn – Et elektrisk hegn, hvormed dyr kan indhegnes på et bestemt område eller udelukkes fra et bestemt område.

Krav til elektriske dyrehegn

I overensstemmelse med bilag BB, afsnit BB.1, til IEC 60335-2-76

Elektriske dyrehegn og det tilhørende udstyr skal installeres, anvendes og vedligeholdes, således at fare for mennesker, dyr og omgivelser minimeres.

Elektriske dyrehegn, som dyr eller mennesker eventuelt kan hænge fast i, bør undgås.

ADVARSEL! Undgå kontakt med elhegn, især med hovedet, halsen eller overkroppen. Kravl ikke over, igennem eller under et elhegn med flere tråde. Brug en låge eller et dertil indrettet overgangssted.

Et elektrisk dyrehegn må ikke tilsluttes to separate spændingsgivere eller uafhængige hegnskredsløb på samme spændingsgiver.

Afstanden mellem trådene på to separate elektrisk dyrehegn, som fødes af adskilte spændingsgivere i uafhængig takt, skal være mindst 2,5 m. Hvis dette hul skal lukkes, skal man anvende elektrisk ikke-ledende materiale eller en isoleret metalafspærring.

Pigtråd og natotråd må ikke tilsluttes en spændingsgiver.

Den eller de strømførende tråd(e) i et elektrisk dyrehegn kan suppleres med et ikke-strømførende hegn med pigtråd eller natotråd. De strømførende trådes afstivere skal anbringes, således at der er en minimumsafstand på 150 mm mellem de strømførende tråde og de ikke-strømførende trådes vertikale plan. Pigtråden og natotråden skal jordes med regelmæssige mellemrum.

Følg venligst anvisningerne for jording.

Der skal holdes en minimumsafstand på 10 m mellem spændingsgiverens jordelektrode og andre komponenter, der er tilsluttet et jordingsystem, som f.eks. elnettets beskyttelsesjording eller telekommunikationssystemets jording.

Tilslutningsledninger, som trækkes i bygninger, skal isoleres effektivt fra de jordede bygningselementer. Her kan der benyttes isolerede højspændingskabler.

Tilslutningsledninger under jorden skal trækkes i et isoleringsrør. Alternativt kan der anvendes isolerede højspændingskabler. Tilslutningsledningerne skal beskyttes mod beskadigelse fra dyrehove og hjul på køretøjer, der synker ned i jorden.

Tilslutningsledninger må ikke trækkes i samme rør som elnets-, kommunikations- eller datakabler.

Tilslutningsledninger og tråde til elektrisk dyrehegn må ikke føres over luftledninger eller kommunikationskabler.

Det bør så vidt muligt undgås, at tilslutningsledninger krydser luftledninger. Er dette ikke muligt, skal de føres under elkablerne og i en så ret vinkel som muligt.

Såfremt tilslutningsledninger og tråde til elektriske dyrehegn installeres tæt på en luftledning, må afstanden ikke være mindre end de værdier, der er angivet i nedenstående tabel.

Minimumsafstande mellem strømhegn og elektriske dyrehegn

Strømkabelspænding	Frihøjde
≤1000 V	3 m
>1000 V til ≤33.000 V	4 m
>33.000 V	8 m

Såfremt tilslutningsledninger og tråde til elektriske dyrehegn installeres tæt på en luftledning, må de højst være 3 m over jorden. Dette gælder for elhegn på begge sider af den retvinklede projektion af de yderste ledninger i strømkablet på jorden i en afstand på op til:

- 2 m ved strømkabler med en nominel spænding under 1000 V.
- 15 m ved strømkabler med en nominel spænding over 1000 V.

Til elektriske dyrehegn beregnet til afskrækning af fugle, til indhegning af husdyr eller tilvæning af dyr som f.eks. køer er en spændingsgiver med lav effekt tilstrækkelig til at opnå et tilfredsstillende og sikkert resultat.

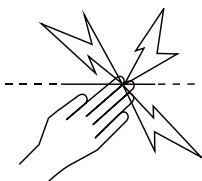
Ved elektriske dyrehegn beregnet til at skræmme fugle væk fra bygninger skal der ikke tilsluttes elhegnstråde til spændingsgiverens jordelektrode. Der skal opsættes advarselsskilte alle de steder, hvor personer kan komme i berøring med ledningerne.

Såfremt et elektrisk dyrehegn krydser en offentlig vej, skal der på krydsningsstedet monteres et strømløst led eller en overgang i form af en stente. På alle krydsninger af denne art skal de tilstødende strømførende tråde forsynes med advarselsskilte.

Alle dele af et elektrisk dyrehegn, som løber langs en offentlig vej eller sti, skal med korte mellemrum mærkes med advarselsskilte, som monteres på hegnspælene eller trådene.

- Advarselsskiltet skal være mindst 100x200 mm.

- Baggrundsfarven på begge sider af advarselsskiltet skal være gul. Skriften på skiltet skal være sort og skal enten være:



eller vise: "FORSIGTIG: elhegn".

- Skriften må ikke kunne slettes, skal placeres på begge sider af advarselsskiltet og være mindst 25 mm høj.

Sørg for, at alt eldrevet ekstraudstyr, der er forbundet til det elektriske dyrehegn, yder en isoleringsgrad mellem hegnskredsløbet og elnettet svarende til spændingsgiverens isolering.

Ekstraudstyr skal beskyttes mod vejret, medmindre producenten angiver, at komponenterne er egnede til udendørs brug og mindst har beskyttelsesklasse IPX4.

Parts of the energizer

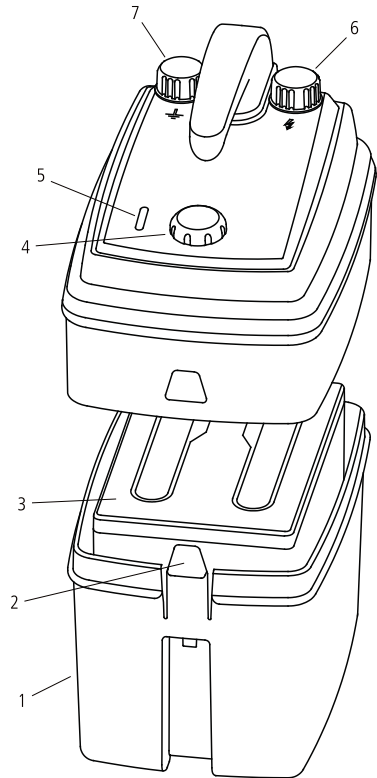
Electric fencing and your energizer

Congratulations on the purchase of your energizer. This product has been constructed using the latest technology and construction techniques. It has been engineered to give superior performance and many years of service.

It is important to read these instructions carefully and thoroughly. They contain important safety information and will assist you in ensuring that your electric fencing system gives maximum performance and reliability.

Energizer models covered by this user manual

0.17 J	SG160	102B	CB0.17
0.23 J	SG220	103B	CB0.23
0.33 J	SG320	104B	CB0.33



- 1 Battery compartment
- 2 Side latch
- 3 9 V or 12 V battery (not supplied)
- 4 6 position rotary switch (2 positions only on 0.17 J model)
- 5 Indicator lights (one red indicator light only on 0.17 J model)
- 6 Fence output (⚡) terminal
- 7 Fence earth (⏚) terminal

Note: The rotary switch knob must be fitted at all times and replaced immediately if lost. Please contact your local Datamars stockist if you need a replacement.

Installation

Position the energizer in an upright position on firm ground, away from flooding and out of reach of animals and children.

If possible, position the energizer in a sheltered area to protect it from the weather and improve visibility of the indicators. Try to position the energizer as near as possible to the centre of the electric fence. Ensure that the energizer, battery, earth rods and all connections are protected from interference by animals.

WARNING! Switch off the energizer before installing or connecting a battery.

Installing the internal battery (9 V or 12 V)

- 1 Place the energizer on a flat surface. Open the lid of the energizer by pushing the side latch. Remove any loose accessories from the battery compartment.
- 2 Use a 55-175 Ah 9 V battery OR a 35 Ah (or greater) 12 V battery. (If you use an external 12 V battery, see the following section).
- 3 If you are using a 9 V battery, remove the special battery label to activate the battery (failure to do this will reduce the battery life).
- 4 Place the battery in the battery compartment.
- 5 Connect the positive (RED) lead from the battery to the positive (+) terminal inside the lid of the energizer.
- 6 Connect the negative (BLACK) lead from the battery to the negative (-) terminal inside the lid of the energizer.
- 7 Replace the lid of the energizer.

Connecting an external 12 V battery (optional)



A connection cable for an external 12 V battery can be purchased from your local Datamars stockist.

Instructions for connecting an external 12 V battery to an energizer are supplied with the connection cable.



WARNING! When a polyvinyl chloride (PVC) sheathed cord is used to connect the energizer to an external battery, the equipment must be located in a shelter and must not be handled when the ambient temperature is below +5 °C.

Connecting the energizer

The energizer automatically detects whether a 9 V or 12 V battery is connected.

- 1 Push the Earth peg fully into firm ground. If the ground is dry or sandy, performance can be improved by using a longer 1 m (3'3") earth stake that can be obtained from your fencing supplier.
- 2 Connect the GREEN earth lead from the fence earth terminal () on the energizer to the Earth peg.
- 3 Connect the RED fence lead from the fence output terminal () on the energizer to the fence.
- 4 Make sure there is a good contact. If necessary, carefully strip the polywire to expose steel strands in order to provide a good connection.

Operating the 0.17 J model energizer






- 1 To switch on the energizer, turn the rotary switch clockwise (right) to .
- 2 The energizer will deliver a high voltage pulse once every 1.5 seconds. The red indicator light flashes to indicate an output pulse.
- 3 To switch off the energizer, turn the rotary switch anti-clockwise (left) to . The red indicator light stops flashing.


Operating the 0.23 J and 0.33 J energizers

There are six operating modes to choose from, depending on your requirement.

Use the rotary switch to select an operating mode.

Rotary switch settings

Setting	Mode	Description
	OFF	The energizer is OFF.
	BATTERY TEST	The indicator lights show the battery voltage for a thirty second period, then time out. <i>Note:</i> The energizer does not operate in Battery Test mode.
	SLOW	The energizer delivers a pulse once every 2.5 seconds. This setting is recommended when using the energizer to control slow-moving animals.
	NIGHT	The energizer operates in ON mode during daylight and in SLOW mode during darkness. This setting conserves battery power. It is recommended when using the energizer to control animals that do not move around at night.
	LOW POWER	The energizer delivers a pulse once every 1.5 seconds. The voltage is reduced and the energy is half of that delivered in ON mode.

 ON The energizer delivers a pulse once every 1.5 seconds. Maximum voltage and energy is delivered, depending on the load.

Reading the output voltage

The three indicator lights show the output voltage of the energizer when it is operating in SLOW, NIGHT, LOW POWER or ON mode.

Indicator light	Status	Output voltage
Top GREEN	FLASHING	More than 5 kV
Middle GREEN	FLASHING	Between 2.5 and 5 kV
Bottom RED	FLASHING	Less than 2.5 kV

Testing the voltage of a 9 V battery

If the energizer is operating in SLOW, NIGHT, LOW POWER or ON mode and the battery voltage falls below 5.5 V, the energizer will automatically switch to LOW POWER mode and deliver a pulse once every 2.5 seconds.

If you are using a 9 V battery to power the energizer, you can test the battery voltage at any time.

Turn the rotary switch to BATTERY TEST mode. The three indicator lights show the battery voltage for a thirty second period, then time out.

Indicator light	9 V battery voltage	Remaining capacity (Saline battery)	Remaining capacity (Air alkaline battery)
Top GREEN is ON	More than 7.1 V	More than 75%	More than 1%
Middle GREEN is ON	7.1-5.5 V	8-75%	0-1%
RED is ON	Less than 5.5 V	Less than 8%	0%

Testing the voltage of a 12 V battery

If the energizer is operating in SLOW, NIGHT, LOW POWER or ON mode and the battery voltage falls below 11.2 V, the energizer will automatically switch OFF.

If the battery voltage then increases to more than 11.8 V, the energizer starts operating in the mode indicated by the rotary switch.

If you are using a 12 V battery to power the energizer, you can test the battery voltage at any time.

Turn the rotary switch to BATTERY TEST mode. The three indicator lights now show the battery voltage.

Indicator light	12 V battery voltage	Remaining capacity (Lead acid battery)
Top GREEN is ON	More than 12.5 V	More than 60%
Middle GREEN is ON	12.5–12.1 V	10–60%
Bottom RED is ON	Less than 12.1 V	Less than 10%

Estimated minimum battery life

Model	9 V air alkaline battery			12 V battery
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0.17 J	85 days	140 days	270 days	40 days
0.23 J	70 days	115 days	225 days	30 days
0.33 J	45 days	75 days	145 days	20 days

Battery management

WARNING! Batteries contain harmful chemicals and when used incorrectly, may cause injury. Observe the guidelines for battery care, maintenance and safety in this manual and in the documentation supplied with your battery.

Battery charging

WARNING!

- Do not attempt to recharge a non-rechargeable battery.
- Ensure that the battery is disconnected from the energizer before connecting the battery to any mains-operated battery charging device. Failure to observe this precaution could result in damage to the energizer and possible electrocution.
- When recharging a battery, ensure that there is adequate ventilation to allow gases to disperse.

Regular recharging of the battery is essential. Use a suitably rated battery charger and refer to the battery manufacturer's recommendations.

- 1 Attach the positive (+) battery charger lead to the positive terminal of the battery, and the negative (-) battery charger lead to the negative terminal on the battery.
- 2 Insert the battery charger's input power plug into a mains or line socket and turn on the power supply.

CAUTION! Over-charging the battery will reduce its life. Do not exceed the recommendations of the battery manufacturer on recharging the battery from a mains-powered (line-powered) source.

Battery care and maintenance

- House the battery in a suitably designed battery box, if the battery is likely to be exposed to the weather.
- When not in use, store the battery fully charged and recharge at regular intervals (every 8 weeks).
- Recharge a discharged battery as soon as possible. Batteries should not be left discharged.
- Inspect the battery regularly to ensure that the electrolyte level does not fall below the surface of the battery plates.
- Top up the battery using distilled water. Do not overfill. Refer to the battery manufacturer's recommendations for more information.

Battery safety

- Ensure that the battery is well ventilated when recharging.
- Avoid temperatures greater than 50 °C (120 °F).
- Ensure the battery is not exposed to naked flame or sparks.

Servicing

This energizer contains no user serviceable parts. It must be returned to an authorised service centre for repair.

Product specifications

	0.17 J Energizer	0.23 J Energizer	0.33 J Energizer
Current consumption (ON mode)	21 mA @ 9 V 17 mA @ 12 V	29 mA @ 9 V 21 mA @ 12 V	46 mA @ 9 V 33 mA @ 12 V
Maximum output voltage	up to 8.5 kV	up to 9.2 kV	up to 9.7 kV
Maximum output energy	up to 0.17 J	up to 0.23 J	up to 0.33 J
Maximum output at 500Ω			
Voltage	up to 2.6 kV	up to 2.8 kV	up to 2.9 kV
Energy	up to 0.15 J	up to 0.21 J	up to 0.31 J
Stored energy	up to 0.22 J	up to 0.29 J	up to 0.43 J

Values are typical and normal production tolerances of $\pm 10\%$ should be allowed for.

Disposing of an expired battery

Ensure that the expired battery is disposed of in a safe manner. Do not dispose of the battery in a land-fill or in a fire. Expired batteries should always be taken to a recycling depot.

In the event of a spill or leakage from a sealed lead-acid battery:

- Contain small spills with dry sand, soil and vermiculite. Do not use combustible materials. If possible, carefully neutralise spilled electrolyte with soda ash, sodium bicarbonate, lime, etc.
- Wear acid-resistant clothing, boots, gloves and a face shield.
- Do not let un-neutralised acid get into the sewerage system.

Energizer storage

Store the energizer in a cool, dry place when it is not in use.

Disconnect the battery to prevent it discharging.

If the battery is a 12 V lead acid type, the battery must be recharged every six months OR kept on float charge.

Cercas eléctricas y su energizador

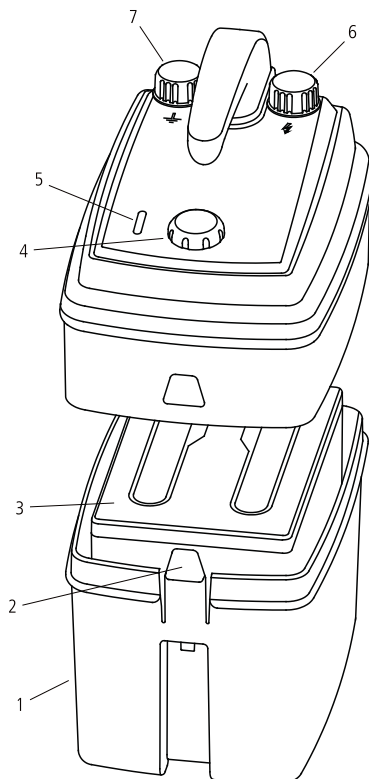
Felicitaciones por haber adquirido este energizador o electrificador. Este producto ha sido construido según la tecnología y las técnicas de construcción más modernas. Está diseñado para ofrecer máximo rendimiento y una larga duración de vida.

Es importante que Ud. lea atentamente estas instrucciones. Contienen informaciones importantes relativas a la seguridad y le ayudarán a asegurar que su sistema de cerca eléctrica brinde máximo rendimiento y fiabilidad.

Modelos cubiertos por este manual

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Componentes del energizador



- 1 Compartimento de la batería
- 2 Enganche lateral
- 3 Batería de 9 V o de 12 V (no incluida)
- 4 Switch rotatorio de 6 posiciones (modelo 0,17 J sólo de 2 posiciones)
- 5 Luz indicadora (modelo 0,17 J sólo una luz roja)
- 6 Terminal a la cerca (⚡)
- 7 Terminal de toma a tierra (⏚)

Nota: El switch rotatorio siempre debe estar montado y debe ser reemplazado inmediatamente en caso de pérdida. Por favor contacte a su distribuidor local de Datamars si Ud. necesita una pieza de repuesto.

Instalación

Posicione el energizador sobre una superficie firme y en el sentido correcto asegúrese de que esté protegido de inundaciones y fuera del alcance de animales y niños.

Coloque el energizador en un lugar al amparo de influencias meteorológicas para aumentar la visibilidad de las lámparas indicadoras y de la pantalla de los indicadores. Procure colocar el energizador en la parte de en medio de la línea de la cerca eléctrica. Asegúrese de que el energizador, la batería, las varillas de toma de tierra y todas las conexiones estén protegidos de la interferencia de animales.

¡ADVERTENCIA! Apague el energizador antes de instalar las baterías.

Instalación de la batería interna (9 V o 12 V)

- 1 Coloque el energizador sobre una superficie plana. Abra la tapa del energizador empujando el enganche lateral. Remueva todos los accesorios sueltos del compartimiento de la batería.
- 2 Utilice una batería de 9 V con 55-175 Ah O una batería de 12 V con 35 Ah (o más). (Si Ud. utiliza una batería externa de 12 V, véase la sección siguiente).
- 3 Si desea utilizar una batería de 9 V, quite la etiqueta de la batería para activarla (de no hacerlo la duración de vida de la batería será reducida).
- 4 Coloque la batería en el compartimiento para batería.
- 5 Conecte el cable positivo (ROJO) de la batería al terminal positivo (+) hallándose en el lado interior de la tapa del energizador.
- 6 Conecte el cable negativo (NEGRO) de la batería al terminal negativo (-)

hallándose en el lado interior de la tapa del energizador.

- 7 Monte la tapa del energizador.

Conexión de una batería externa de 12 V (opcional)

Puede comprar un cable de conexión para una batería externa de 12 V de su distribuidor local de Datamars.

Las instrucciones sobre cómo conectar una batería de 12 V a un energizador son suministradas con el cable de conexión.

¡ADVERTENCIA! Cuando se usa un conductor flexible envainado de PVC para conectar el energizador a una batería externa, el equipo deberá ser colocado en un lugar protegido y no deberá ser manipulado a una temperatura ambiental por debajo de los +5 °C.

Conexión del energizador

El energizador detecta automáticamente si está conectada una batería de 9 V o de 12 V.

- 1 Entierre completamente en el suelo la varilla de toma a tierra. Si el terreno es seco o arenoso, es posible mejorar el rendimiento de la cerca utilizando una varilla de toma a tierra más larga (1 m) que se puede comprar de su distribuidor de cercas.
- 2 Conecte el cable VERDE a tierra del terminal de toma a tierra (⬇️) en el energizador a la varilla de toma a tierra.
- 3 Conecte el cable ROJO (para cerca) del terminal de salida a la cerca (⚡) en el energizador a la cerca.
- 4 Procure que el contacto sea bueno. De ser necesario, quite con cuidado el material aislante del alambre 'polywire' para descubrir los hilos de acero y asegurar una buena conexión.

Operación del energizador (modelo 0,17 J)

- 1 Para encender el energizador gire el switch rotatorio en el sentido de las agujas del reloj (a la derecha) a la posición ●.
- 2 El energizador emite un impulso de alto voltaje cada 1,5 segundos. La luz indicadora roja parpadea con cada impulso de salida.
- 3 Para apagar el energizador gire el switch rotatorio en sentido contrario a las agujas del reloj (a la izquierda) a la posición ○.
La luz indicadora roja deja de parpadear.

Operación del energizador (modelos 0,23 J y 0,33 J)

Existen seis modos de operación diferentes dependiendo de la situación.

Seleccione el modo de operación deseado mediante el switch rotatorio.

Posiciones del switch rotatorio

Posición	Modo de operación	Descripción
○	APAGADO	El energizador está apagado.



CHEQUEO DE LA BATERÍA

Las luces indicadoras indican durante un periodo de 30 segundos el voltaje de la batería y se apagan a continuación.
Nota: El energizador no está listo para el uso en el modo 'Chequeo de la batería'.



LENTO

El energizador emite un impulso cada 2,5 segundos. Se recomienda esta posición cuando el energizador es utilizado para controlar animales que se mueven lentamente.



NOCHE

El energizador funciona en el modo 'ENCENDIDO' durante el día y en el modo 'LENTO' durante la noche. Esta posición permite ahorrar batería. Se recomienda esta posición cuando el energizador es utilizado para controlar animales que se no mueven durante la noche.



MEDIA POTENCIA

El energizador emite un impulso cada 1,5 segundos. El voltaje está reducido y la energía se eleva a la mitad del modo de operación 'ENCENDIDO'.



ENCENDIDO

El energizador emite un impulso cada 1,5 segundos. Se suministran un máximo voltaje y energía en función de la carga.

Lectura del voltaje de salida

Las tres luces indicadoras indican el voltaje de salida del energizador en los modos de operación 'LENTO', 'NOCHE', 'MEDIA POTENCIA' y 'ENCENDIDO'.

Luz indicadora	Estado	Voltaje de salida
Arriba luz VERDE	Parpadeando	Superior a 5 kV
En medio luz VERDE	Parpadeando	Entre 2,5 y 5 kV
Abajo luz ROJA	Parpadeando	Inferior a 2,5 kV

Chequeo del voltaje de una batería de 9 V

Cuando el energizador se encuentra en los modos de operación 'LENTO', 'NOCHE', 'MEDIA POTENCIA' o 'ENCENDIDO' y el voltaje de la batería cae por debajo de 5,5 V, pasa automáticamente a 'MEDIA POTENCIA' y emite un impulso cada 2,5 segundos.

Si Ud. está utilizando el energizador con una batería de 9 V, puede chequear el voltaje de la batería en cualquier momento.

Gire el switch rotatorio a la posición 'CHEQUEO DE LA BATERÍA'. Las tres luces indicadoras indican durante un periodo de 30 segundos el voltaje de la batería y se apagan a continuación.

Luz indicadora	Voltaje de la batería de 9 V	Capacidad restante (batería salina)	Capacidad restante (batería aire/alcalina)
Arriba luz VERDE encendida	Superior a 7,1 V	Superior al 75%	Superior a un 1%
En medio luz VERDE encendida	7,1-5,5 V	8-75%	0-1%
Abajo luz ROJA encendida	Inferior a 5,5 V	Inferior al 8%	0%

Chequeo del voltaje de una batería de 12 V

Cuando el energizador se encuentra en los modos de operación 'LENTO', 'NOCHE', 'MEDIA POTENCIA' o 'ENCENDIDO' y el voltaje de la batería cae por debajo de 11,2 V, se apaga automáticamente.

Cuando el voltaje indique nuevamente más de 11,8 V, el energizador se vuelve a encender y funcionar en el modo de operación indicado por el switch rotatorio.

Si Ud. está utilizando el energizador con una batería de 12 V, puede chequear el voltaje de la batería en cualquier momento.

Gire el switch rotatorio a la posición 'CHEQUEO DE LA BATERÍA'. Las tres luces indicadoras indican el voltaje de la batería.

Luz indicadora	Voltaje de la batería de 12 V	Capacidad restante (batería de plomo-ácido)
Arriba luz VERDE encendida	Superior a 12,5 V	Superior al 60%
En medio luz VERDE encendida	12,5-12,1 V	10-60%
Abajo luz ROJA encendida	Inferior a 12,1 V	Inferior al 10%

Duración de vida estimada de la batería

Energizador	Batería aire/alcalina de 9 V			Batería de 12 V
días	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	85 días	140 días	270 días	40 días
0,23 J	70 días	115 días	225 días	30 días
0,33 J	45 días	75 días	145 días	20 días

Administración de energía

¡ADVERTENCIA! Las baterías contienen sustancias químicas nocivas que pueden provocar lesiones en caso de un uso incorrecto. Observe las reglas relativas al cuidado y al mantenimiento de la batería, así como las de seguridad, contenidas en este manual y en la documentación suministrada con su batería.

Cómo cargar la batería

¡ADVERTENCIA!

- No intente cargar una batería no recargable.
- Asegúrese de que la batería esté desconectada del energizador antes de conectarla a un cargador de batería alimentado por la red. Si no se observa esta precaución, puede causar daños al energizador o provocar un choque eléctrico letal.
- Al cargar una batería, asegúrese de que haya suficiente ventilación para que no se acumulen gases entorno a la batería.

Es indispensable cargar la batería con regularidad. Utilice un cargador de batería adecuado para cargar la batería y véase las recomendaciones del fabricante de la batería.

- 1 Conecte el cable rojo positivo (+) del cargador de batería al terminal positivo de la batería y el cable negro negativo (-) del cargador de batería al terminal negativo de la batería.
- 2 Conecte el enchufe de entrada de corriente del cargador de batería a la corriente de la red y encienda la corriente.

¡ATENCIÓN! Sobrecargar la batería reducirá la vida útil de la misma. No exceda las recomendaciones del fabricante de baterías relativas a la carga de la batería desde un aparato alimentado por la red.

Cuidado y mantenimiento de la batería

- Coloque la batería en una caja de batería apropiada si está expuesta a la intemperie.
- Cuando no use la batería, guárdela completamente cargada y vuelva a cargarla en intervalos regulares (cada 8 semanas).
- Vuelva a cargar una batería descargada cuanto antes. Las baterías no deberían quedar descargadas.
- Controle con regularidad la batería para garantizar que el nivel del electrolítico no descienda debajo de la superficie de las placas de la batería.
- Llene la batería con agua destilada. Procure no llenarla demasiado. Para mayor información, véase las recomendaciones del fabricante de la batería.

Seguridad de la batería

- Asegúrese de que la batería esté bien ventilada durante la carga.
- Evite temperaturas superiores a los 50 °C (120 °F).
- Asegúrese de que la batería no esté expuesta a llamas o chispas.

Cómo desechar una batería vencida

Asegúrese de desechar la batería vencida de manera segura. No deposite la batería en un vertedero o en fuego. Las baterías vencidas deben llevarse siempre a un centro de reciclaje.

En caso de una fuga de la batería de plomo ácido sellada:

- Contenga los derrames pequeños con arena seca, tierra y vermiculita. No utilice materiales combustibles. De ser posible, neutralice con cuidado el electrolito derramado con soda Solvay, bicarbonato de sodio, cal, etc.
- Lleve vestidos, botas y guantes resistentes a los ácidos y una careta de protección.
- Procure que el ácido neutralizado no entre en la red de alcantarillado.

Almacenamiento del energizador

Guarde el energizador en un lugar fresco y seco cuando no lo usa.

Desconecte la batería para evitar que se descargue.

Las baterías de plomo-ácido de 12 V deben ser recargadas cada 6 meses O mantenidas en modo de carga permanente.

Reparaciones

El energizador no contiene piezas de las cuales el usuario puede llevar a cabo el servicio. Ha de ser llevado o devuelto a un centro de servicio autorizado para reparación.

Clôtures électriques et votre électrificateur

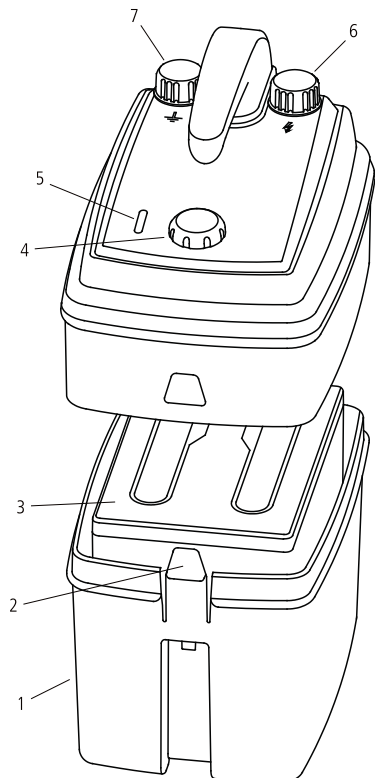
Félicitations pour l'acquisition de cet électrificateur. Cet appareil est construit selon la technologie et les techniques de construction les plus récentes. Il est conçu pour offrir une performance et une longévité maximales.

Il est essentiel de lire ces instructions attentivement. Elles contiennent d'importantes informations de sécurité et vous permettront d'assurer un fonctionnement fiable et optimal de votre clôture électrique.

Modèles d'électrificateurs couverts par ce manuel

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Les éléments de l'électrificateur



- 1 Compartiment de la batterie
- 2 Verrouillage latéral
- 3 Batterie 9 V ou 12 V (non fournie)
- 4 Bouton rotatif à 6 positions (sur le modèle 0,17 J uniquement 2 positions)
- 5 Indicateurs lumineux (sur le modèle 0,17 J uniquement un indicateur rouge)
- 6 Borne de sortie vers la clôture (⚡)
- 7 Borne de terre de la clôture (⏏)

Note : le bouton rotatif doit toujours être monté et remplacé immédiatement en cas de perte. Veuillez contacter votre distributeur local Datamars si vous avez besoin d'une pièce de remplacement.

Installation

Installez l'électrificateur en position droite sur un sol ferme à l'abri d'inondations et d'animaux et hors de portée des enfants.

Montez l'électrificateur, si possible, dans un endroit couvert pour le protéger contre les intempéries et pour améliorer la visibilité des indicateurs. Essayez de positionner l'électrificateur aussi près que possible du centre de la clôture électrique.

L'électrificateur, la batterie, les piquets de terre et toutes les connexions doivent être protégés contre tout contact avec les animaux.

ATTENTION! Éteignez l'électrificateur avant d'installer les batteries.

Installer la batterie interne (9 V ou 12 V)

- 1 Mettez l'électrificateur sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'électrificateur en poussant sur le verrouillage latéral. Enlevez tous les accessoires non fixés du compartiment de la batterie.
- 2 Utilisez une batterie 9 V de 55-175 Ah OU une batterie 12 V de 35 Ah (ou plus). (Si vous utilisez une batterie externe 12 V, référez-vous au chapitre suivant).
- 3 Si vous utilisez une batterie 9 V, retirez l'étiquette de la batterie pour l'activer (l'étiquette non retirée entrave l'autonomie de la batterie).
- 4 Placez la batterie dans le compartiment prévu.
- 5 Connectez le câble positif (ROUGE) de la batterie à la borne positive (+) à l'intérieur du couvercle de l'électrificateur.
- 6 Connectez le câble négatif (NOIR) de la batterie à la borne négative (-) à

l'intérieur du couvercle de l'électrificateur.

- 7 Remontez le couvercle de l'électrificateur.

Connecter une batterie externe 12 V (en option)

Le câble de connexion d'une batterie externe 12 V est disponible auprès de votre distributeur Datamars.

Les instructions pour la connexion d'une batterie externe 12 V à un électrificateur sont fournies avec le câble de connexion.

ATTENTION! Si un câble revêtu de chlorure de polyvinyle (PVC) est utilisé pour connecter l'électrificateur à une batterie externe, l'appareil doit être monté à l'abri des intempéries et ne doit pas être manipulé lorsque la température ambiante est inférieure à +5 °C.

Connecter l'électrificateur

L'électrificateur détecte automatiquement si une batterie 9 V ou 12 V est connectée.

- 1 Enfoncez le piquet de terre pleinement dans un sol ferme. Si le sol est sec ou sableux, vous pouvez augmenter la performance en utilisant un piquet de terre plus long (1 m), disponible auprès de votre distributeur de clôtures.
- 2 Connectez le fil de terre VERT de la borne de terre (⚡) de l'électrificateur au piquet de terre.
- 3 Connectez le fil de clôture ROUGE de la borne de sortie (⚡) de l'électrificateur à la clôture.
- 4 Assurez un bon contact. Si nécessaire, dénudez avec précaution une partie du fil pour assurer le bon contact.

Utiliser le modèle 0,17 J




- 1 Pour allumer l'électrificateur, tournez le bouton rotatif en sens horaire (vers la droite) à ●.
- 2 L'électrificateur émet une impulsion haute tension toutes les 1,5 secondes. L'indicateur lumineux rouge clignote à chaque impulsion de sortie.
- 3 Pour éteindre l'électrificateur, tournez le bouton rotatif en sens inverse horaire (vers la gauche) à ○.
L'indicateur lumineux rouge arrête de clignoter.

Utiliser les modèles 0,23 J et 0,33 J

Vous pouvez choisir entre six modes opératoires selon vos besoins.

Utilisez le bouton rotatif pour choisir parmi les différents modes opératoires.

Positions du bouton rotatif

Position	Mode	Description
	ARRÊT	L'électrificateur est éteint.
	CONTRÔLE DE LA BATTERIE	Les indicateurs lumineux montrent la tension de la batterie pendant trente secondes, puis s'éteignent. <i>Note</i> : l'électrificateur n'est pas opérationnel en mode de Contrôle de la batterie.
	RALENTI	L'électrificateur émet une impulsion toutes les 2,5 secondes. Cette position est recommandée si l'électrificateur est utilisé pour garder des animaux lents.



NUIT

L'électrificateur fonctionne en mode MARCHE pendant la journée et en mode RALENTI pendant la nuit.
Cette position permet d'économiser la batterie. Elle est recommandée si vous utilisez l'électrificateur pour garder des animaux calmes pendant la nuit.



DEMI-
PUISSANCE

L'électrificateur émet une impulsion toutes les 1,5 secondes. La tension est réduite et l'énergie représente la moitié de celle du mode MARCHE.



MARCHE

L'électrificateur émet une impulsion toutes les 1,5 secondes. La tension et l'énergie maximales sont fournies en fonction de la charge.

Lire la tension de sortie

Les trois indicateurs lumineux montrent la tension de sortie de l'électrificateur en mode RALENTI, NUIT, DEMI-PUISSANCE ou MARCHE.

Indicateur lumineux	État	Tension de sortie
Haut VERT	Clignote	Supérieure à 5 kV
Milieu VERT	Clignote	Entre 2,5 et 5 kV
Bas ROUGE	Clignote	Inférieure à 2,5 kV

Contrôler la tension d'une batterie 9 V

Lorsque l'électrificateur fonctionne en mode RALENTI, NUIT, DEMI-PUISSANCE ou MARCHÉ et que la tension de la batterie passe en-dessous de 5,5 V, l'électrificateur se met automatiquement en mode DEMI-PUISSANCE et émet une impulsion toutes les 2,5 secondes.

Si vous utilisez une batterie 9 V pour alimenter votre électrificateur, vous pouvez contrôler la tension de la batterie à tout moment.

Tournez le bouton rotatif en mode CONTRÔLE DE LA BATTERIE. Les trois indicateurs lumineux montrent la tension de la batterie pendant trente secondes, puis s'éteignent.

Indicateur lumineux	Tension de la batterie 9 V	Capacité restante (pile saline)	Capacité restante (pile alcaline air)
Haut VERT est allumé	Supérieure à 7,1 V	Supérieure à 75%	Supérieure à 1%
Milieu VERT est allumé	7,1-5,5 V	8-75%	0-1%
ROUGE est allumé	Inférieure à 5,5 V	Inférieure à 8%	0%

Contrôler la tension d'une batterie 12 V

Lorsque l'électrificateur fonctionne en mode RALENTI, NUIT, DEMI-PUISSANCE ou MARCHÉ et que la tension de la batterie passe en-dessous de 11,2 V, l'électrificateur s'éteint automatiquement.

Lorsque la tension de la batterie passe au-dessus de 11,8 V, l'électrificateur s'allume et fonctionne dans le mode indiqué par le bouton rotatif.

Si vous utilisez une batterie 12 V pour alimenter votre électrificateur, vous pouvez

contrôler la tension de la batterie à tout moment.

Tournez le bouton rotatif en mode CONTRÔLE DE LA BATTERIE. Les trois indicateurs lumineux montrent maintenant la tension de la batterie.

Indicateur lumineux	Tension de la batterie 12 V	Capacité restante (batterie acide-plomb)
Haut VERT est allumé	Supérieure à 12,5 V	Supérieure à 60%
Milieu VERT est allumé	12,5-12,1 V	10-60%
Bas ROUGE est allumé	Inférieure à 12,1 V	Inférieure à 10%

Autonomie de la batterie minimale estimée

Modèle de l'électrificateur	Pile alcaline air 9 V			Batterie 12 V
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	
0,17 J	85 jours	140 jours	270 jours	40 jours
0,23 J	70 jours	115 jours	225 jours	30 jours
0,33 J	45 jours	75 jours	145 jours	20 jours

Maniement de la batterie

ATTENTION ! Les batteries contiennent des produits chimiques nocifs et peuvent causer des blessures si elles sont mal utilisées. Suivez les conseils sur le maintien en bon état, l'entretien et la sécurité de batterie inclus dans le présent manuel ainsi que dans la documentation fournie avec votre batterie.

Charger la batterie

ATTENTION !

- Ne jamais charger une batterie non rechargeable.
- Vérifiez que la batterie est déconnectée de l'électrificateur avant de la brancher sur un chargeur de batterie quelconque fonctionnant sur secteur. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un risque d'endommagement de l'électrificateur et d'électrocution.
- Pendant la charge de la batterie, assurez une ventilation adéquate pour permettre aux gaz de se dissiper.

Une recharge régulière de la batterie est essentielle. Utilisez un chargeur d'une capacité nominale appropriée et référez-vous aux recommandations du fabricant de la batterie.

- 1 Fixez le câble positif (+) du chargeur sur la borne positive de la batterie et le câble négatif (-) du chargeur sur la borne négative de la batterie.
- 2 Insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant et allumez le courant électrique.

ATTENTION ! Une surcharge de la batterie réduira sa durée de vie. Ne pas dépasser les recommandations du fabricant de la batterie relatives à la recharge de la batterie depuis une source alimentée sur secteur.

Maintien en bon état et entretien de la batterie

- Logez la batterie dans une boîte batterie appropriée si elle est exposée aux intempéries.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, stockez-la pleinement chargée et rechargez-la régulièrement (toutes les 8 semaines).

- Rechargez une batterie déchargée aussi tôt que possible. Ne pas laisser les batteries en état déchargé.
- Inspectez la batterie régulièrement pour assurer que le niveau de remplissage en acide ne tombe pas au-dessous de la surface des plaques de batteries.
- Le cas échéant, remplissez la batterie à l'aide de l'eau distillée. Ne faites pas déborder. Référez-vous aux recommandations du fabricant de la batterie pour obtenir plus d'informations.

Sécurité de batterie

- La batterie doit être bien ventilée lors du rechargement.
- Évitez des températures supérieures à 50 °C.
- Évitez une exposition de la batterie aux flammes et aux étincelles.

Éliminer une batterie épuisée

Assurez-vous que la batterie épuisée est éliminée d'une manière sûre. Ne jetez pas la batterie à la déchetterie ou au feu. Des batteries épuisées devraient toujours être déposées dans un centre de recyclage.

Comment réagir devant une batterie au plomb-acide scellée qui coule :

- Répandez du sable sec, de la terre et de la vermiculite sur les tâches. Ne jamais utiliser des matériaux combustibles. Si possible, neutralisez avec précaution l'électrolyte coulé à l'aide de carbonate de sodium, de bicarbonate de sodium ou de chaux, etc...
- Portez des vêtements résistants aux acides ainsi que des bottes, des gants et un écran facial de protection.
- Ne jamais jeter l'acide non neutralisé dans les égouts.

Stockage de l'électrificateur

En cas de non utilisation, gardez l'électrificateur dans un endroit sec et frais.

Déconnectez la batterie pour éviter la décharge de celle-ci.

Les batteries du type acide-plomb 12 V doivent être rechargées tous les six mois, AUTREMENT il faut assurer une charge d'entretien.

Réparation

Cet électrificateur ne contient aucune partie réparable par le client lui-même. Il doit être renvoyé à un centre de SAV agréé.

Caractéristiques techniques

	Électrificateur 0,17 J	Électrificateur 0,23 J	Électrificateur 0,33 J
Consommation électrique (en mode MARCHÉ)	21 mA @ 9 V 17 mA @ 12 V	29 mA @ 9 V 21 mA @ 12 V	46 mA @ 9 V 33 mA @ 12 V
Tension de sortie maximale	8,5 kV max.	9,2 kV max.	9,7 kV max.
Énergie de sortie maximale	0,17 J max.	0,23 J max.	0,33 J max.
Sortie maximum à 500 Ω			
Tension	2,6 kV max.	2,8 kV max.	2,9 kV max.
Énergie	0,15 J max.	0,21 J max.	0,31 J max.
Énergie stockée	0,22 J max.	0,29 J max.	0,43 J max.

Les valeurs indiquées sont des valeurs typiques. Les tolérances normales de production s'élèvent à $\pm 10\%$

Elektrische Weidezäune und Ihr neues Weidezaungerät

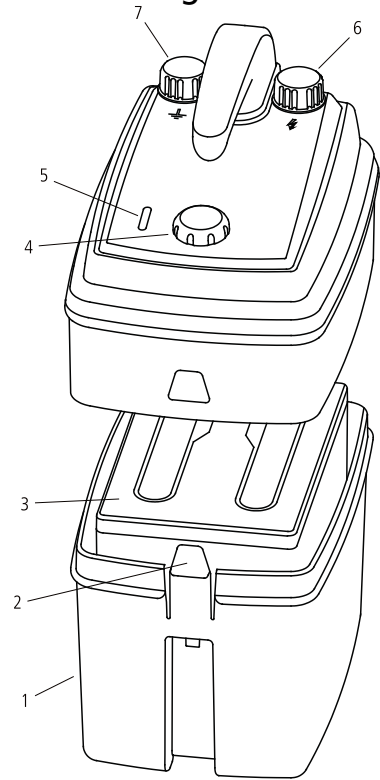
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Weidezaungeräts. Es wurde mit Hilfe der neuesten Technologie und Konstruktionstechniken gebaut und ist auf maximale Leistung und lange Lebensdauer ausgerichtet.

Es ist wichtig, dass Sie die vorliegende Anleitung gründlich lesen. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen und hilft Ihnen, dafür zu sorgen, dass Ihr Elektrozaun zuverlässig optimale Leistung bringt.

Dieses Handbuch behandelt folgende Modelle

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Teile des Weidezaungeräts



- 1 Batteriefach
- 2 Seitlicher Verschlussriegel
- 3 9-V oder 12-V-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 4 Drehknopf mit 6 Positionen (beim 0,17-J-Modell nur 2 Positionen)
- 5 Anzeigelämpchen (beim 0,17-J-Modell nur ein rotes Lämpchen)
- 6 Zaunanschluss ⚡
- 7 Erdungsanschluss (≡)

Hinweis: Der Drehknopf muss immer montiert sein und bei Verlust umgehend ersetzt werden. Sollten Sie ein Ersatzteil benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Datamars Händler.

Installation

Stellen Sie das Weidezaungerät aufrecht auf einem festen Untergrund auf, außerhalb der Reichweite von Überflutungen, Kindern und Tieren.

Wenn möglich, montieren Sie das Weidezaungerät in einem überdachten Bereich, um es vor Witterungseinflüssen zu schützen und die Sichtbarkeit der Lämpchen und Anzeigen zu verbessern. Versuchen Sie, das Weidezaungerät möglichst in der Nähe der Mitte des Weidezauns zu montieren. Achten Sie darauf, dass Weidezaungerät, Batterie, Erdstäbe und sämtliche Anschlüsse vor Kontakt mit den Tieren geschützt sind.

WARNUNG! Schalten Sie vor dem Einbauen der Batterien das Weidezaungerät aus.

Einbauen der internen Batterie (9-V- oder 12-V)

- 1 Stellen Sie das Weidezaungerät auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie den Deckel des Weidezaungeräts, indem Sie auf den seitlichen Verschlussriegel drücken. Entfernen Sie etwaige lose Teile aus dem Batteriefach.
- 2 Verwenden Sie eine 9-V-Batterie mit 55-175 Ah ODER eine 12-V-Batterie mit 35 Ah (oder mehr). (Falls Sie eine externe 12-V-Batterie verwenden, beachten Sie bitte die Anweisungen im folgenden Abschnitt).
- 3 Bei Verwendung einer 9-V-Batterie, entfernen Sie den Batterie-Aufkleber, um die Batterie zu aktivieren (wird der Aufkleber nicht entfernt, verringert sich die Batterielebensdauer).
- 4 Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein.
- 5 Schließen Sie das positive (ROTE) Kabel der Batterie an die positive (+) Klemme

auf der Innenseite des Deckels des Weidezaungeräts an.

- 6 Schließen Sie das negative (schwarze -) Kabel der Batterie an die negative (-) Klemme auf der Innenseite des Deckels des Weidezaungeräts an.
- 7 Montieren Sie den Deckel des Weidezaungeräts.

Anschließen einer externen 12-V-Batterie (optional)

Ein Anschlusskabel für eine externe 12-V-Batterie erhalten Sie bei Ihrem Datamars Händler.

Informationen über das Anschließen einer externen 12-V-Batterie an das Weidezaungerät liegen dem Anschlusskabel bei.

WARNUNG! Wird für den Anschluss des Weidezaungeräts an eine externe Batterie ein Kabel mit PVC-Ummantelung verwendet, muss das Gerät an einem geschützten Ort aufgestellt werden. Bei Temperaturen unter +5°C dürfen keine Arbeiten am Weidezaungerät vorgenommen werden.

Anschließen des Weidezaungeräts

Das Weidezaungerät stellt automatisch fest, ob eine 9-V- oder eine 12 V Batterie angeschlossen ist.

- 1 Versenken Sie den Erdstab vollständig in festem Boden. Ist der Boden trocken oder sandig, kann die Leistung des Elektrozauns verbessert werden, indem Sie einen längeren, bei Ihrem Zaunhändler erhältlichen Erdstab (1m) verwenden.
- 2 Schließen Sie die GRÜNE Erdleitung vom Erdungsanschluss (⚡) des Weidezaungeräts an den Erdstab an.

- Schließen Sie die ROTE Zaunleitung vom Zaunausgang (⚡) des Weidezaungeräts an den Zaun an.
- Sorgen Sie für einen guten Kontakt. Falls erforderlich entfernen Sie einen Teil des Kabelmantels, um Stahllitzen freizulegen und so einen guten Kontakt sicherzustellen.

Bedienung des 0,17-J-Modells

- Zum Einschalten des Weidezaungeräts drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn (nach rechts) auf ●.
 - Das Weidezaungerät gibt alle 1,5 Sekunden einen Hochspannungsimpuls ab. Bei jedem Ausgangsimpuls blinkt das rote Lämpchen.
 - Zum Ausschalten des Weidezaungeräts drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn (nach links) auf ○.
- Das rote Lämpchen hört auf zu blinken.

Bedienung der 0,23-J- und 0,33-J-Modelle

Es stehen 6 verschiedene Betriebsarten für unterschiedliche Situationen zur Verfügung.

Wählen Sie die gewünschte Betriebsart mit Hilfe des Drehknopfes.

Drehknopfspositionen

Position	Betriebsart	Beschreibung
○	AUS	Das Weidezaungerät ist aus.
🔋?	BATTERIE-TEST	Die Leuchtanzeige zeigt 3 Sekunden lang die Batteriespannung und erlischt dann. <i>Hinweis:</i> Das Weidezaungerät ist im Batterietestmodus nicht einsatzbereit.



LANGSAM

Das Weidezaungerät gibt alle 2,5 Sekunden einen Impuls ab. Diese Einstellung wird empfohlen, wenn das Weidezaungerät zum Hüten von langsamen Tieren eingesetzt wird.



NACHT

Das Weidezaungerät funktioniert bei Tageslicht im Betriebsmodus EIN und bei Dunkelheit im Betriebsmodus LANGSAM. Diese Einstellung spart Batteriestrom. Sie wird zum Hüten von Tieren empfohlen, die sich nachts ruhig verhalten.



HALBE LEISTUNG

Das Weidezaungerät gibt alle 1,5 Sekunden einen Impuls ab. Die Spannung ist vermindert und die Energie beträgt nur die Hälfte der Betriebsart EIN.



EIN

Das Weidezaungerät gibt alle 1,5 Sekunden einen Impuls ab. Je nach Belastung werden maximale Spannung und Energie abgegeben.

Ablesen der Ausgangsspannung

Die drei Anzeigelämpchen zeigen die Ausgangsspannung des Weidezaungeräts in den Betriebsarten LANGSAM, NACHT, HALBE LEISTUNG und EIN.

Anzeigelämpchen	Status	Ausgangsspannung
Oben GRÜN	Blinkt	Über 5 kV
Mitte GRÜN	Blinkt	Zwischen 2,5 und 5 kV
Unten ROT	Blinkt	Unter 2,5 kV

Überprüfen der Spannung einer 9-V-Batterie

Wenn sich das Weidezaungerät im Betriebsmodus LANGSAM, NACHT, HALBE LEISTUNG oder EIN befindet und die Batteriespannung unter 5,5 V fällt, stellt das Weidezaungerät automatisch um auf HALBE

LEISTUNG und gibt nur noch alle 2,5 Sekunden einen Impuls ab.

Wenn Sie das Weidezaungerät mit einer 9 V Batterie speisen, können Sie die Batteriespannung jederzeit testen.

Stellen Sie den Drehknopf auf BATTERIETEST. Die drei Anzeigelämpchen zeigen 30 Sekunden lang die Batteriespannung und erlöschen dann.

Anzeigelämpchen	Spannung der 9-V-Batterie	Verbleibende Kapazität (Salzbatterie)	Verbleibende Kapazität (Alkaline Trockenbatterie)
Oben GRÜN leuchtet	Über 7,1 V	Über 75 %	Über 1 %
Mitte GRÜN leuchtet	7,1-5,5 V	8–75%	0–1 %
ROT leuchtet	Unter 5,5 V	Unter 8 %	0 %

Überprüfen der Spannung einer 12-V-Batterie

Wenn sich das Weidezaungerät im Betriebsmodus LANGSAM, NACHT, HALBE LEISTUNG oder EIN befindet und die Batteriespannung unter 11,2 V fällt, schaltet das Weidezaungerät automatisch ab.

Sobald die Batteriespannung wieder auf über 11,8 V ansteigt, schaltet sich das Weidezaungerät in dem vom Drehknopf angezeigten Betriebsmodus wieder ein.

Wenn Sie das Weidezaungerät mit einer 12-V-Batterie speisen, können Sie die Batteriespannung jederzeit testen.

Stellen Sie den Drehknopf auf BATTERIETEST. Die drei Anzeigelämpchen zeigen jetzt die Batteriespannung.

Anzeigelämpchen	Spannung der 12-V-Batterie	Verbleibende Kapazität (Bleisäurebatterie)
Oben GRÜN leuchtet	Über 12,5 V	Über 60 %
Mitte GRÜN leuchtet	12,5–12,1 V	10–60 %
Unten ROT leuchtet	Unter 12,1 V	Unter 10 %

Geschätzte Mindestlebensdauer der Batterie

Weidezaungerät	Alkanine 9-V-Trockenbatterie			12-V-Batterie
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17-J	85 Tage	140 Tage	270 Tage	40 Tage
0,23-J	70 Tage	115 Tage	225 Tage	30 Tage
0,33-J	45 Tage	75 Tage	145 Tage	20 Tage

Handhabung der Batterie

WARNUNG! Batterien beinhalten schädliche Chemikalien und können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen. Beachten Sie die Richtlinien zur Instandhaltung und Wartung der Batterie sowie die entsprechenden Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sowie in den Unterlagen, die mit Ihrer Batterie mitgeliefert wurden.

Aufladen der Batterie

WARNUNG!

- Versuchen Sie niemals, eine nicht wiederaufladbare Batterie aufzuladen.
- Die Batterie muss vom Weidezaungerät abgeklemmt werden, bevor sie an ein netzbetriebenes Batterieladegerät angeschlossen wird. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einer Beschädigung des Weidezaungeräts und zu einem möglicherweise tödlichen Elektroschock führen.
- Beim Aufladen einer Batterie ist für ausreichende Belüftung zu sorgen, damit die Gase abströmen können.

Es ist unbedingt notwendig, die Batterie regelmäßig aufzuladen. Verwenden Sie ein Ladegerät mit geeigneter Nennleistung und beachten Sie die Empfehlungen des Batterieherstellers.

- 1 Schließen Sie das positive (+) Batterieladekabel an den Pluspol der Batterie an und das negative (-) an den Minuspol.
- 2 Stecken Sie den Netzstecker des Batterieladegeräts in die Steckdose und schalten Sie den Strom ein.

ACHTUNG! Ein Überladen der Batterie verringert deren Lebensdauer. Die Empfehlungen des Batterieherstellers bzgl. des Aufladens der Batterie über das Netz sollten nicht überschritten werden.

Instandhaltung und Wartung der Batterie

- Bringen Sie die Batterie, falls sie Witterungseinflüssen ausgesetzt ist, in einem geeigneten Batteriekasten unter.
- Lagern Sie die Batterie bei Nichtverwendung im voll aufgeladenen Zustand und laden Sie sie regelmäßig auf (alle 8 Wochen).
- Laden Sie eine entladene Batterie so bald als möglich wieder auf. Batterien sollten nicht im entladenen Zustand bleiben.
- Überprüfen Sie den Stand der Batterieflüssigkeit regelmäßig, damit er nicht unter die Oberfläche der Batterieplatten fällt.
- Füllen Sie die Batterie mit destilliertem Wasser nach. Nicht überfüllen. Für ausführlichere Informationen siehe die Empfehlungen des Batterieherstellers.

Batteriesicherheit

- Sorgen Sie beim Aufladen für eine ausreichende Belüftung der Batterie.
- Vermeiden Sie Temperaturen über 50 °C.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Batterie mit Flammen oder Funken.

Entsorgen einer abgelaufenen Batterie

Sorgen Sie dafür, dass die Batterie nach Ablauf der Lebensdauer sicher und ordnungsgemäß entsorgt wird. Batterien dürfen nicht über den Restmüll entsorgt oder verbrannt werden. Altbatterien sollten stets in einer Recycling-Sammelstelle abgegeben werden.

Falls eine versiegelte Bleisäurebatterie ausläuft:

- Streuen Sie trockenen Sand, Erde oder Vermiculit auf kleine verschüttete Mengen. Verwenden Sie keine brennbaren Materialien. Neutralisieren Sie ausgelaufene Akkusäure nach Möglichkeit sorgfältig mit Natriumkarbonat, Natriumbikarbonat, Kalk o. Ä.
- Tragen Sie säurebeständige Kleidung, Stiefel, Handschuhe und Gesichtsschutz.
- Nicht neutralisierte Säure darf nicht in die Kanalisation gelangen.

Lagerung des Weidezaungeräts

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort.

Klemmen Sie die Batterie ab, um ein Entladen zu vermeiden.

12-V-Bleisäurebatterien müssen alle 6 Monate aufgeladen werden ODER es ist für permanentes Erhaltungsladen zu sorgen.

Reparaturen

Das Weidezaungerät enthält keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Zur Reparatur schicken Sie es bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Elettificatore e recinzioni elettriche

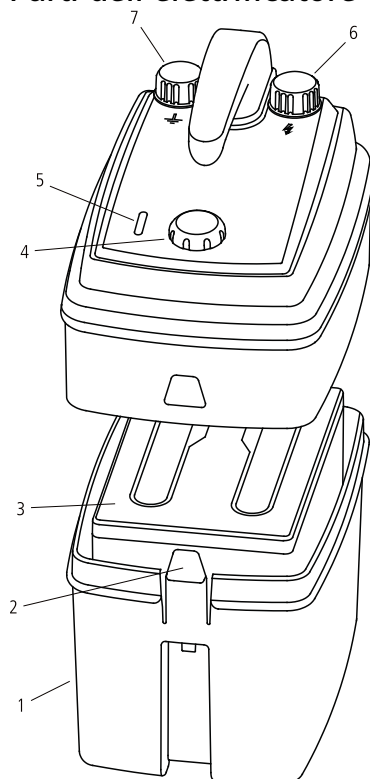
Congratulazioni per l'acquisto dell'elettificatore. Questo prodotto è stato realizzato utilizzando le più recenti tecnologie e tecniche di costruzione. È stato progettato per offrire prestazioni superiori e molti anni di funzionamento.

Si prega di leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza che aiuteranno l'utente a garantire le massime prestazioni e la massima affidabilità dal sistema di recinzione in uso.

Modelli di elettificatore coperti da questo manuale d'istruzioni

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Parti dell'elettificatore



- 1 Vano batteria
- 2 Fermo laterale
- 3 Batteria da 9 V o 12 V (non in dotazione)
- 4 Commutatore rotativo a 6 posizioni (2 posizioni solo su modello 0,17 J)
- 5 Spie luminose (una spia rossa solo sul modello 0,17 J)
- 6 Terminale di uscita recinzione (⚡)
- 7 Terminale di terra della recinzione (⚡)

Nota: la manopola del commutatore rotativo deve essere sempre montata e sostituita immediatamente in caso di smarrimento. Contattare il rivenditore Datamars locale ove fosse necessaria la sostituzione.

Installazione

Collocare l'elettrofornitore in posizione eretta su un terreno solido, lontano da allagamenti e fuori dalla portata di animali e bambini.

Se possibile, posizionare l'elettrofornitore in una zona riparata per proteggerlo dalle intemperie e migliorare la visibilità delle spie. Cercare di posizionare l'elettrofornitore il più vicino possibile al centro della recinzione elettrica. Assicurarsi che l'elettrofornitore, la batteria, i dispersori e tutti i collegamenti siano protetti da interferenze da parte di animali.

AVVERTENZA! Spegnerne l'elettrofornitore prima di installare o collegare una batteria.

Installazione della batteria interna (9 V o 12 V)

- 1 Posizionare l'elettrofornitore su una superficie piana. Aprire il coperchio dell'elettrofornitore spingendo il fermo laterale. Rimuovere eventuali accessori sciolti dal vano batteria.
- 2 Utilizzare una batteria da 55-175 Ah da 9 V OPPURE una batteria da 35 Ah (o superiore) da 12 V. (Se si utilizza una batteria esterna da 12 V, consultare la sezione seguente).
- 3 Se si utilizza una batteria da 9 V, rimuovere l'etichetta speciale per attivarla (in caso contrario si ridurrà la durata della batteria).
- 4 Posizionare la batteria nell'apposito vano.
- 5 Collegare il cavo positivo (ROSSO) della batteria al terminale positivo (+) all'interno del coperchio dell'elettrofornitore.
- 6 Collegare il cavo negativo (NERO) della batteria al terminale negativo (-) all'interno del coperchio dell'elettrofornitore.
- 7 Riposizionare il coperchio dell'elettrofornitore.

Collegamento di una batteria esterna da 12 V (opzionale)

È possibile acquistare un cavo di collegamento per una batteria esterna da 12 V presso il rivenditore Datamars locale.

Le istruzioni per il collegamento di una batteria esterna da 12 V a un elettrofornitore sono fornite con il cavo di collegamento.

AVVERTENZA! Quando si utilizza un cavo rivestito di cloruro di polivinile (PVC) per collegare l'elettrofornitore a una batteria esterna, l'apparecchiatura deve essere collocata in un riparo e non deve essere maneggiata quando la temperatura ambientale è inferiore a +5 °C.


Collegamento dell'elettrofornitore

L'elettrofornitore rileva automaticamente se è collegata una batteria da 9 V o 12 V.

- 1 Spingere completamente il dispersore in un terreno solido. Se il terreno è asciutto o sabbioso, le prestazioni possono essere migliorate utilizzando un dispersore più lungo di 1 m (3'3") disponibile tramite il fornitore della recinzione.
- 2 Collegare il cavo di terra VERDE dal terminale di terra della recinzione (⚡) sull'elettrofornitore al dispersore.
- 3 Collegare il cavo della recinzione ROSSO dal terminale di uscita della recinzione (⚡) sull'elettrofornitore alla recinzione.
- 4 Verificare che ci sia un buon contatto. Se necessario, spellare con cura il polywire per esporre i trefoli di acciaio al fine di fornire un buon collegamento.

Funzionamento dell'elettrofornitore modello 0,17 J

- 1 Per accendere l'elettrofornitore, ruotare il commutatore rotativo in senso orario (destra) su ●.

- L'elettrofornitore emetterà un impulso ad alta tensione una volta ogni 1,5 secondi. La spia rossa lampeggia per indicare un impulso di uscita.
- Per spegnere l'elettrofornitore, ruotare il commutatore rotativo in senso antiorario (sinistra) su .
La spia rossa smette di lampeggiare.



NIGHT
(NOTTE)

L'elettrofornitore funziona in modalità ON durante la luce del giorno e in modalità SLOW durante l'oscurità.

Questa impostazione consente di risparmiare la carica della batteria. È raccomandata quando si utilizza l'elettrofornitore per controllare gli animali che non si muovono di notte.




Funzionamento degli elettrofornitori 0,23 J e 0,33 J

Sono disponibili sei modalità operative, a seconda delle esigenze dell'utente.

Utilizzare il commutatore rotativo per selezionare una modalità operativa.

Impostazioni del commutatore rotativo

Impostazione

Impostazione	Tipologia	Descrizione
	OFF (SPENTA)	L'elettrofornitore è spento.
	BATTERY TEST (TEST BATTERIA)	Le spie luminose visualizzano la tensione della batteria per un periodo di trenta secondi, quindi si spengono. <i>Nota:</i> l'elettrofornitore non funziona in modalità Test batteria.
	SLOW (LENTA)	L'elettrofornitore emette un impulso una volta ogni 2,5 secondi. Questa impostazione è consigliata quando si utilizza l'elettrofornitore per controllare animali che si muovono lentamente.



LOW
POWER
(BASSA
POTENZA)

L'elettrofornitore emette un impulso una volta ogni 1,5 secondi. La tensione viene ridotta e l'energia è la metà di quella erogata in modalità ON.



ON
(ACCESA)

L'elettrofornitore emette un impulso una volta ogni 1,5 secondi. Vengono fornite la tensione e l'energia massime, a seconda del carico.

Letture della tensione di uscita

Le tre spie luminose mostrano la tensione di uscita dell'elettrofornitore quando funziona in modalità SLOW, NIGHT, LOW POWER o ON.

Spia luminosa	Stato	Tensione in uscita
In alto VERDE	LAMPEGGI ANTE	Più di 5 kV
Al centro VERDE	LAMPEGGI ANTE	Tra 2,5 e 5 kV
In basso ROSSO	LAMPEGGI ANTE	Meno di 2,5 kV

Test della tensione di una batteria da 9 V

Se l'elettrofornitore funziona in modalità SLOW, NIGHT, LOW POWER o ON e la tensione della batteria scende al di sotto di 5,5 V, l'elettrofornitore passerà automaticamente alla

modalità LOW POWER ed emetterà un impulso ogni 2,5 secondi.

Se si utilizza una batteria da 9 V per alimentare l'elettrificatore, è possibile testare la tensione della batteria in qualsiasi momento.

Portare il commutatore rotativo in modalità BATTERY TEST (TEST BATTERIA). Le tre spie luminose mostrano la tensione della batteria per un periodo di trenta secondi, quindi si spengono.

Spia luminosa	Tensione batteria da 9 V	Capacità residua (batteria salina)	Capacità residua (batteria alcalina ad aria)
La spia VERDE in alto è accesa	Più di 7,1 V	Più del 75%	Più dell'1%
La spia VERDE al centro è accesa	7,1–5,5 V	8–75%	0–1%
La spia ROSSA è accesa	Meno di 5,5 V	Meno dell'8%	0%

Test della tensione di una batteria da 12 V

Se l'elettrificatore funziona in modalità SLOW, NIGHT, LOW POWER o ON e la tensione della batteria scende al di sotto di 11,2 V, l'elettrificatore si spegne automaticamente.

Se la tensione della batteria aumenta a più di 11,8 V, l'elettrificatore inizia a funzionare nella modalità indicata dal commutatore rotativo.

Se si utilizza una batteria da 12 V per alimentare l'elettrificatore, è possibile testare la tensione della batteria in qualsiasi momento.

Portare il commutatore rotativo in modalità BATTERY TEST (TEST BATTERIA). Le tre spie luminose ora mostrano la tensione della batteria.

Spia luminosa	Tensione batteria da 12 V	Capacità residua (batteria al piombo)
La spia VERDE in alto è accesa	Più di 12,5 V	Più del 60%
La spia VERDE al centro è accesa	12,5–12,1 V	10–60%
La spia ROSSA in basso è ACCESA	Meno di 12,1 V	Meno dell'8%

Durata minima stimata della batteria

Modello	Batteria alcalina ad aria da 9 V			Batteria 12 V
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	85 giorni	140 giorni	270 giorni	40 giorni
0,23 J	70 giorni	115 giorni	225 giorni	30 giorni
0,33 J	45 giorni	75 giorni	145 giorni	20 giorni

Gestione della batteria

AVVERTENZA! Le batterie contengono sostanze chimiche nocive che, se utilizzate in modo errato, possono causare lesioni. Osservare le linee guida per la cura, la manutenzione e la sicurezza della batteria riportate nel presente manuale e nella documentazione fornita insieme alla batteria.

Carica della batteria

AVVERTENZA!

- Non tentare di ricaricare una batteria non ricaricabile.
- Assicurarsi che la batteria sia scollegata dall'elettrificatore prima di collegarla a qualsiasi dispositivo di carica alimentato dalla rete elettrica. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'elettrificatore e possibile folgorazione.
- Quando si ricarica una batteria, assicurarsi che vi sia una ventilazione adeguata per consentire ai gas di disperdersi.

La ricarica regolare della batteria è essenziale. Utilizzare un caricabatterie di dimensioni adeguate e fare riferimento alle raccomandazioni del produttore della batteria.

- 1 Collegare il cavo positivo (+) e negativo (-) del caricabatteria rispettivamente al terminale positivo e negativo della batteria.
- 2 Inserire la spina di alimentazione in ingresso del caricabatteria a una presa di corrente e accendere l'alimentazione.

ATTENZIONE! Il sovraccarico della batteria ne ridurrà la durata. Non eccedere i tempi di ricarica da una fonte di alimentazione di rete (alimentata in linea) raccomandati dal produttore della batteria.

Cura e manutenzione della batteria

Alloggiare la batteria in un apposito vano adeguatamente progettato, in caso di probabilità di esposizione della stessa alle intemperie.

Quando non in uso, conservare la batteria completamente carica e ricaricarla a intervalli regolari (ogni 8 settimane).

Ricaricare una batteria scarica il prima possibile. Le batterie non devono essere lasciate scariche.

Ispezionare la batteria regolarmente per assicurarsi che il livello dell'elettrolito non scenda al di sotto della superficie delle piastre della batteria.

Rabboccare la batteria utilizzando acqua distillata. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore della batteria per ulteriori informazioni.

Sicurezza della batteria

Assicurarsi che la batteria sia ben ventilata durante la ricarica.

Evitare temperature superiori a 50 °C (120 °F).

Assicurarsi che la batteria non sia esposta a fiamme libere o scintille.

Smaltimento di una batteria scaduta

Assicurarsi che la batteria scaduta venga smaltita in modo sicuro. Non smaltire la batteria in una discarica o incenerirla. Le batterie scadute devono essere sempre portate in un deposito di riciclaggio.

In caso di fuoriuscita o perdita da una batteria al piombo sigillata:

Contenere le piccole fuoriuscite con sabbia asciutta, terra e vermiculite. Non utilizzare materiali combustibili. Se possibile, neutralizzare accuratamente l'elettrolita versato con carbonato di sodio, bicarbonato di sodio, calce, ecc.

Indossare indumenti resistenti agli acidi, stivali, guanti e uno schermo facciale.

Non lasciare che l'acido non neutralizzato penetri nel sistema fognario.

Stoccaggio dell'elettrificatore

Conservare l'elettrificatore in un luogo fresco e asciutto quando non è in uso.

Scollegare la batteria per evitare che si scarichi.

Se la batteria è del tipo al piombo acido da 12 V, deve essere ricaricata ogni sei mesi OPPURE mantenuta in carica di mantenimento.

Manutenzione

Questo elettrificatore non contiene parti riparabili dall'utente. Deve essere restituito a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Elektriskt stängsel och ditt aggregat

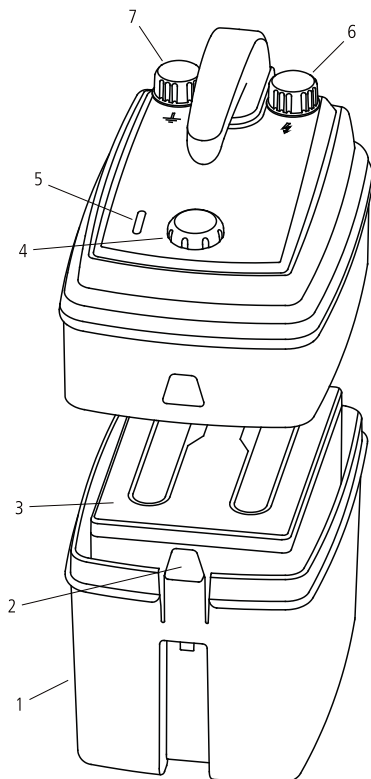
Gratulerar till ditt köp av aggregatet. Denna produkt har konstruerats med hjälp av den senaste teknologin och konstruktionstekniker. Den har tillverkats för att fungera utmärkt och hålla i många år.

Det är viktigt att läsa dessa anvisningar noggrant. De innehåller viktig säkerhetsinformation och hjälper dig att se till att ditt elektriska stängsel är pålitligt och fungerar på bästa sätt.

Aggregatmodeller som täcks av denna bruksanvisning

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Aggregatets delar



- 1 Batteriutrymme
- 2 Sidolås
- 3 9 V eller 12 V batteri (ingår inte)
- 4 Väljaromkopplare med 6 positioner (endast 2 positioner på modell 0,17 J)
- 5 Indikatorlampor (endast en röd indikatorlampa på modell 0,17 J)
- 6 Stängseluttag (⚡)
- 7 Jordningsuttag (⚡)

OBS: Väljaromkopplaren måste alltid sitta fast och genast ersättas om den går förlorad. Kontakta din lokala Datamars återförsäljare om något måste bytas ut.

Installation

Placera aggregatet i upprätt position på fast mark på avstånd från vatten och utom räckhåll för djur och barn.

Om möjligt, placera aggregatet i ett skyddat område för att skydda det från väder och vind och göra att indikatorerna syns tydligare. Placera aggregatet så nära mitten på elstängslet som möjligt. Försäkra dig om att aggregatet, batteriet, jordningsstakar och alla anslutningar är utom räckhåll för djur.

VARNING! Stäng av aggregatet innan batterierna installeras eller ansluts.

Installera det interna batteriet (9 V eller 12 V)

- 1 Placera aggregatet på en plan yta. Öppna aggregatets lock genom att skjuta på sidolåset. Avlägsna lösa tillbehör från batteriutrymmet.
- 2 Använd ett 55-175 Ah 9 V batteri ELLER ett 35 Ah (eller högre) 12 V batteri. (Om du använder ett externt 12 V batteri, se följande avsnitt).
- 3 Om du använder ett 9 V batteri, avlägsna den särskilda batterietiketten för att aktivera batteriet (om detta inte sker förkortas batteriets hållbarhet).
- 4 Placera batteriet i batteriutrymmet.
- 5 Anslut den positiva (RÖDA) tråden från batteriet till den positiva (+) polen på insidan av aggregatets lock.
- 6 Anslut den negativa (SVARTA) tråden från batteriet till den negativa (-) polen på insidan av aggregatets lock.
- 7 Sätt tillbaka aggregatets lock.

Ansluta ett externt 12 V batteri (tillval)

En anslutningskabel för ett externt 12 V batteri kan köpas från din lokala Datamars återförsäljare.

Instruktioner för anslutning av ett externt 12 V batteri till ett aggregat levereras med anslutningskabeln.

VARNING! När en PVC-överdragen sladd används för att ansluta aggregatet till ett externt batteri måste utrustningen befinna sig i ett skydd och får inte hanteras när den omgivande temperaturen ligger under +5°C.

Ansluta aggregatet

Aggregatet känner automatiskt av om ett 9 V eller 12 V batteri har anslutits.

- 1 Tryck ner jordningsstaken helt och hållet i fast mark. Om marken är torr eller sandig blir resultatet bättre om man använder en längre jordningsstake på 1 m som kan köpas från din stängselleverantör.
- 2 Anslut den GRÖNA jordade tråden från stängslets jordningsuttag (⚡) på aggregatet till jordningsstaken.
- 3 Anslut den RÖDA tråden från stängseluttaget (⚡) på aggregatet till stängslet.
- 4 Se till att kontakten är god. Om nödvändigt, ta bort polytråden så att ståltrådarna blottas för att få en bra anslutning.

Använda aggregatmodell 0,17 J

- 1 För att sätta på aggregatet måste väljaromkopplaren vridas medurs (åt höger) till ●.
- 2 Aggregatet ger en högspänningspuls en gång var 1,5 sekund. Den röda lampan blinkar för att indikera en utgångspuls.
- 3 För att stänga av aggregatet måste väljaromkopplaren vridas medurs (åt vänster) till ○.


Den röda indikatorlampan slutar blinka.

Använda aggregat 0,23 J och 0,33 J

Det finns sex användningslägen att välja mellan, beroende på dina önskemål.

Använd väljaromkopplaren för att välja ett användningsläge.

Inställningar för väljaromkopplaren

Inställning	Läge	Beskrivning
	AV	Aggregatet är AV.
	BATTERI-TEST	Indikatorlampan visar batterispänningen under 30 sekunder, sedan time out. <i>OBS:</i> Aggregatet fungerar inte i batteritestläget.
	LÅNGSAM	Aggregatet avger en puls var 2,5 sekund. Denna inställning rekommenderas om aggregatet används för att kontrollera långsamma djur.
	NATT	Aggregatet fungerar i PÅ-läget i dagsljus och i LÅNGSAM-läget i mörker. Denna inställning sparar på batterierna. Vi rekommenderar att djur som inte rör på sig nattid kontrolleras när aggregatet används.
	LÅG STRÖM	Aggregatet avger en puls var 1,5 sekund. Spänningen minskas och energin är hälften av den som avges i PÅ-läget.



PÅ

Aggregatet avger en puls var 1,5 sekund. Maximal spänning och ström ges, beroende på belastning.

Avläsa utgångsspänningen

De tre indikatorlamporna visar aggregatets utgångsspänning när det används i läget LÅNGSAM, NATT, LÅG STRÖM eller PÅ.

Indikatorlampa	Status	Utgångsspänning
Översta GRÖN	BLINKAR	Mer än 5 kV
Mellersta GRÖN	BLINKAR	Mellan 2,5 och 5 kV
Nedersta RÖD	BLINKAR	Mindre än 2,5 kV

Testa spänningen på ett 9 V batteri

Om aggregatet används i läget LÅNGSAM, NATT, LÅG STRÖM eller PÅ och batterispänningen sjunker under 5,5 V växlar aggregatet automatiskt till läget LÅG STRÖM och ger en impuls en gång var 2,5 sekund.

Om du använder ett 9 V batteri för att förse aggregatet med ström kan du testa batterispänningen när som helst.

Vrid väljaromkopplaren till läget BATTERITEST. De tre indikatorlamporna visar batterispänningen under 30 sekunder, sedan time out.

Indikatorlampa	9 V batterispänning	Återstående kapacitet (saltbatteri)	Återstående kapacitet (zink-luft-batteri)
Översta GRÖN är PÅ	Mer än 7,1 V	Mer än 75 %	Mer än 1 %
Mellersta GRÖN är PÅ	7,1-5,5 V	8-75 %	0-1 %
RÖD är PÅ	Mindre än 5,5 V	Mindre än 8 %	0 %

Testa spänningen på ett 12 V batteri

Om aggregatet används i läget LÅNGSAM, NATT, LÅG STRÖM eller PÅ och batterispänningen sjunker under 11,2 V stängs aggregatet AV automatiskt.

Om batterispänningen sedan ökar till mer än 11,8 V börjar aggregatet fungera i läget som indikeras av väljaromkopplaren.

Om du använder ett 12 V batteri för att förse aggregatet med ström kan du testa batterispänningen när som helst.

Vrid väljaromkopplaren till läget BATTERITEST. De tre indikatorlamporna visar nu batterispänningen.

Indikatorlampa	12 V batterispänning	Återstående kapacitet (svavelsyra-batteri)
Översta GRÖN är PÅ	Mer än 12,5 V	Mer än 60 %
Mellersta GRÖN är PÅ	12,5–12,1 V	10–60 %
Nedersta RÖD är PÅ	Mindre än 12,1 V	Mindre än 10 %

Batteriets lägsta beräknade hållbarhet

Aggregatmodell	9 V zink-luft-batteri			12 V batteri
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	85 dagar	140 dagar	270 dagar	40 dagar
0,23 J	70 dagar	115 dagar	225 dagar	30 dagar
0,33 J	45 dagar	75 dagar	145 dagar	20 dagar

Batteriskötsel

VARNING! Batterier innehåller skadliga kemikalier och kan orsaka skador om de används felaktigt. Följ riktlinjerna för batterivård, underhåll och säkerhet i denna bruksanvisning och i dokumentationen som medföljde ditt batteri.

Batteriets laddning

VARNING!

- Använd inte ett batteri som inte är återuppladdningsbart.
- Försäkra dig om att batteriet kopplas bort från aggregatet innan batteriet ansluts till en nätansluten batteriladdarenhet. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till skada på aggregatet och dödande elchock.
- När ett batteri återuppladdas, se till att det finns tillräcklig ventilation för att tillåta gaser att upplösas.

Regelbunden uppladdning av batteriet är viktig. Använd en passande batteriladdare och följ batteritillverkarens rekommendationer.

- 1 Anslut den positiva (+) batteriladdartråden till den positiva batteripolen, och den negativa (-) batteriladdartråden till den negativa batteripolen.
- 2 För in batteriladdarens kontakt i ett eluttag eller linjeuttag och aktivera elförsörjningen.

VARNING! Överladdning av batteriet kommer att reducera dess livslängd. Överskrid inte batteritillverkarens rekommendationer angående uppladdning från eluttagskälla.

Batterivård och underhåll

- Placera batteriet i en lämplig batterilåda om batteriet kommer att utsättas för väder och vind.
- När det inte används ska batteriet förvaras fulladdat och regelbundet laddas (var 8:e vecka).
- Ladda ett urladdat batteri så snart som möjligt. Batterier får inte lämnas urladdade.
- Undersök batteriet regelbundet för att garantera att elektrolytnivån inte faller under ytan på batteriplattorna.
- Fyll på batteriet med destillerat vatten. Fyll inte på för mycket. Se vidare i batteritillverkarens rekommendationer för mer information.

Batterisäkerhet

- Se till att batteriet är väl ventilerat när det laddas.
- Undvik temperaturer över 50 °C.
- Se till att batteriet inte utsätts för öppna lågor eller gnistor.

Bortskaffande av ett kasserat batteri

Försäkra dig om att det uttjänta batteriet kasseras på ett säkert sätt. Avyttra inte batteriet

på en soptipp och bränn inte upp det. Kasserat batteri skall alltid lämnas till återvinningscentral.

Vid spill eller läckage från ett förseglat blybatteri:

- Samla upp mindre spill med torr sand, jord eller vermiculit. Använd inte lättantändliga material. Om möjligt, neutralisera försiktigt utspild elektrolyt med natriumkarbonat, natriumvätekarbonat, kalk etc.
- Bär syrabeständiga kläder, stövlar, handskar och ett ansiktsskydd.
- Låt inte syra som inte neutraliserats tas sig ut i avloppssystemet.

Aggregatförvaring

Förvara aggregatet på en sval, torr plats när det inte används.

Koppla bort batteriet för att förhindra urladdning.

Om batteriet är ett 12 V svavelsyrebatteri måste batteriet laddas upp var sjätte månad ELLER hållas på full laddning.

Service

Detta aggregatet innehåller inga delar som användaren kan underhålla. Det måste lämnas in hos en auktoriserad serviceverkstad för reparation.

Elektrische afrasteringen en uw elektro-afrasteringsapparaat

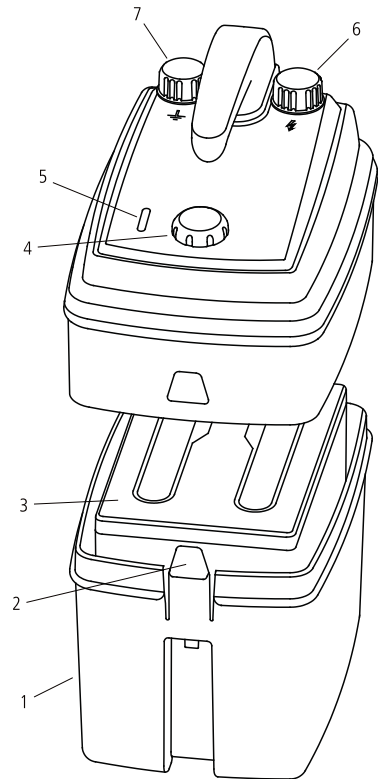
Gefeliciteerd met de aankoop van uw elektro-afrasteringsapparaat. Dit product is met gebruikmaking van de nieuwste technologie- en constructietechnieken vervaardigd. Het is voor maximale prestaties en een lange levensduur gemaakt.

Het is belangrijk dat u deze instructies nauwgezet en grondig leest. Zij bevatten belangrijke veiligheidsinformatie en helpen u ervoor te zorgen dat uw elektrische afrastering optimale prestaties levert en uitermate betrouwbaar is.

Modellen elektro-afrasteringsapparaten waarvoor dit handboek geldt

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Componenten van het elektro-afrasteringsapparaat



- 1 Batterijvakje
- 2 Zijgrendel
- 3 9 V of 12 V batterij (niet meegeleverd)
- 4 draaischakelaar met 6 standen (alleen 2 standen bij model 0,17 J)
- 5 Signaallampjes (slechts één rood signaallampje bij model 0,17 J)
- 6 Afrasteringsaansluiting (⚡)
- 7 Aardeaansluiting afrastering (⏏)

N.B.: De draaiknop moet altijd zijn aangebracht en bij verlies onmiddellijk worden vervangen. Neem contact op met uw plaatselijke Datamars speciaalzaak als u vervanging nodig heeft.

Montage

Zet het elektro-afrasteringsapparaat rechtop op een stevige ondergrond, op een plek die niet overstromd kan raken en buiten bereik van dieren en kinderen.

Plaats het elektro-afrasteringsapparaat zo mogelijk op een beschutte plaats waar het niet aan het weer is blootgesteld en de signaallampjes goed te zien zijn. Probeer het elektro-afrasteringsapparaat zo dicht mogelijk bij het midden van de elektrische afrastering aan te brengen. Verbind de groene aardklem met een draagbare aardpen. Dit kan een metalen elektrische afrasteringspaal voor intrapbevestiging zijn.

WAARSCHUWING! Schakel het elektro-afrasteringsapparaat uit voordat u de accu's aanbrengt.

Interne batterij (9 V of 12 V) installeren

- 1 Zet het elektro-afrasteringsapparaat op een vlakke ondergrond. Open het deksel door de zijgrendel in te drukken. Verwijder eventuele losse onderdelen uit het batterijvakje.
- 2 Gebruik een 55-175 Ah 9 V batterij OF een 35 Ah (of hoger) 12 V batterij. (Als u een externe 12 V batterij gebruikt, zie hieronder).
- 3 als u een 9 V batterij gebruikt, verwijder dan de speciale batterijsticker om de batterij te activeren (wanneer u dit achterwege laat, verkort dit de levensduur van de batterij).
- 4 Plaats de batterij in het batterijvakje.
- 5 Sluit de positieve (RODE) draad vanuit de batterij op de positieve (+) pool in het deksel van het elektro-afrasteringsapparaat aan.
- 6 Sluit de negatieve (ZWARTE) draad vanuit de batterij op de negatieve (-)

pool in het deksel van het elektro-afrasteringsapparaat aan.

- 7 Sluit het deksel van het elektro-afrasteringsapparaat.

Een externe 12 V batterij aansluiten (optioneel)

Bij uw plaatselijke Datamars speciaalzaak kunt u een aansluitkabel voor een externe 12 V batterij kopen.

Instructies voor het aansluiten van een externe 12 V batterij op een elektro-afrasteringsapparaat worden bij de aansluitkabel meegeleverd.

WAARSCHUWING! Als een met polyvinyl chloride (PVC) ommanteld snoer wordt gebruikt om het elektro-afrasteringsapparaat op een externe batterij aan te sluiten, moet de apparatuur in een behuizing worden geplaatst en mag niet worden gehanteerd als de omgevingstemperatuur lager is dan +5 °C.

Elektro-afrasteringsapparaat aansluiten

Het elektro-afrasteringsapparaat detecteert automatisch of er een 9 V dan wel een 12 V batterij is aangesloten.

- 1 Duw de aardpaal helemaal in een stevige ondergrond. Als de grond droog of zanderig is, kan het resultaat worden verbeterd door een langere aardstaak van 1 m te gebruiken, die bij uw afrasteringsleverancier verkrijgbaar is.
- 2 Sluit de GROENE aardingskabel vanuit de aardeaansluiting van de afrastering (⚡) op het elektro-afrasteringsapparaat op de aardpaal aan.

- Sluit de RODE aansluitkabel voor de afrastering vanuit de afrasteringsaansluiting (⚡) op het elektro-afrasteringsapparaat aan op de aardpaal aan.
- Overtuig u ervan dat er een goed contact is. Strip zonodig de polydraad om de stalen kabeladers voor een goede verbinding bloot te leggen.

Werken met het elektro-afrasteringsapparaat model 0,17 J





- Om het elektro-afrasteringsapparaat in te schakelen draait u de draaischakelaar met de wijzers van de klok mee (rechtsom) naar ●.
- Het elektro-afrasteringsapparaat levert eens in de 1,5 seconden een stroomstoot met hoge spanning. Het rode signaallampje knippert om een uitgangspuls aan te geven.
- Om het elektro-afrasteringsapparaat uit te schakelen draait u de draaischakelaar tegen de wijzers van de klok in (linksom**) naar ○.
Het rode signaallampje houdt op met knipperen.

Werken met de elektro-afrasteringsapparaten 0,23 J en 0,33 J

U kunt kiezen uit zes werkwijzen naargelang de vereisten.

Gebruik de draaischakelaar om een werkwijze te kiezen.

Instellingen draaischakelaar

Instelling	Modus	Beschrijving
	UIT	Het elektro-afrasteringsapparaat is UIT.
	BATTERIJ-TEST	De signaallampjes wijzen dertig seconden lang de batterijspanning aan, dan onderbreken zij de aanwijzing. <i>N.B.:</i> Het elektro-afrasteringsapparaat werkt niet in batterijtestmodus.
	LANGZAAM	Het elektro-afrasteringsapparaat geeft eens in de 2,5 seconden een stroomstoot. Deze instelling wordt aanbevolen als het apparaat wordt gebruikt om langzaam bewegende dieren onder controle te houden.
	NACHT	Het elektro-afrasteringsapparaat werkt bij daglicht in de AAN modus en in de duisternis in de modus LANGZAAM. Deze instelling bespaart batterij-energie. Zij is aan te bevelen als het elektro-afrasteringsapparaat wordt gebruikt om dieren onder controle te houden die 's nachts niet rondlopen.



LAAG
VERMOGEN

Het elektro-afasteringsapparaat geeft eens in de 1,5 seconden een stroomstoot. De spanning is verminderd en de energie is de helft van de met de modus AAN geleverde hoeveelheid.



AAN

Het elektro-afasteringsapparaat geeft eens in de 1,5 seconden een stroomstoot. Afhankelijk van de belasting wordt maximale spanning en energie geleverd.

over naar de modus LAAG VERMOGEN en geeft slechts eens in de 2,5 seconden een stroomstoot.

Als u een 9 V batterij gebruikt om het elektro-afasteringsapparaat te voeden, kunt u de batterijspanning te allen tijde testen.

Zet de draaischakelaar in de modus BATTERIJ TESTEN. De drie signaallampjes wijzen dertig seconden lang de batterijspanning aan, dan onderbreken zij de aanwijzing.

Signaal-lampje	9 V batterij-spanning	Resterende capaciteit (saline-batterij)	Resterende capaciteit (lucht alkaline-batterij)
Bovenste GROENE is AAN	Meer dan 7,1 kV	Meer dan 75%	Meer dan 1%
Middelste GROENE is AAN	7,1–5,5 V	8–75%	0–1%
ROOD is AAN	Minder dan 5,5 V	Minder dan 8%	0%

Uitgangsspanning aflezen

De drie signaallampjes geven de uitgangsspanning van het elektro-afasteringsapparaat aan wanneer het in de modus LANGZAAM, NACHT, LAAG VERMOGEN of AAN werkt.

Signaal-lampje	Status	Uitgangsspanning
Bovenste GROEN	KNIPPERT	Meer dan 5 kV
Middelste GROEN	KNIPPERT	Tussen 2,5 en 5 kV
Onderste ROOD	KNIPPERT	Minder dan 2,5 kV

De spanning van een 9 V batterij testen

Als het elektro-afasteringsapparaat in de modus LANGZAAM, NACHT, LAAG VERMOGEN of AAN werkt en de batterijspanning onder 5,5 V daalt, schakelt het elektro-afasteringsapparaat automatisch

De spanning van een 12 V batterij testen

Als het elektro-afasteringsapparaat in de modus LANGZAAM, NACHT, LAAG VERMOGEN of AAN werkt en de batterijspanning onder 11,2 V daalt, schakelt het elektro-afasteringsapparaat automatisch UIT.

Als de batterijspanning dan tot meer dan 11,8 V stijgt, begint het elektro-afasteringsapparaat in de door de draaischakelaar aangegeven modus te werken.

Als u een 12 V batterij gebruikt om het elektro-afasteringsapparaat te voeden, kunt u de batterijspanning te allen tijde testen.

Draai de draaischakelaar naar de modus BATTERIJTEST. De drie signaallampjes geven nu de batterijspanning aan.

<u>Signaallampje</u>	<u>12 V batterijspanning</u>	<u>Resterende capaciteit (loodzuur- batterij)</u>
Bovenste GROENE is AAN	Meer dan 12,5 V	Meer dan 60%
Middelste GROENE is AAN	12,5–12,1 V	10–60%
Onderste RODE is AAN	Minder dan 12,1 V	Minder dan 10%

Geschatte minimum levensduur batterij

Model elektro- afrasterings- apparaat	9 V lucht alkaline batterij		12 V batterij	
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	85 dagen	140 dagen	270 dagen	40 dagen
0,23 J	70 dagen	115 dagen	225 dagen	30 dagen
0,33 J	45 dagen	75 dagen	145 dagen	20 dagen

Gebruik van de batterij

WAARSCHUWING! Batterijen bevatten schadelijke chemicaliën die bij onzorgvuldig gebruik letsel kunnen veroorzaken. Volg de voorschriften voor batterij-onderhoud, instandhouding en veiligheid in dit handboek en in de bij de batterij behorende documentatie op.

Batterij laden

WAARSCHUWING:

- Probeer nooit een niet-oplaadbare batterij te laden.
- Zorg ervoor dat de batterij van het elektro-afrasteringsapparaat is ontkoppeld voordat u de batterij op een batterijlaadapparaat met netvoeding aansluit. Als u deze voorzorgsmaatregel niet opvolgt, kan schade aan het elektro-afrasteringsapparaat optreden en kunt u een dodelijke elektrische schok krijgen.
- Als u een batterij laadt, zorg dan voor voldoende ventilatie, zodat de gassen kunnen ontwijken.

Het is van groot belang dat de batterij regelmatig wordt geladen. Gebruik een geschikt bemeten batterijlaadapparaat en volg de instructies van de batterijfabrikant op.

- 1 Bevestig de positieve (+) batterijlaadkabel aan de pluspool van de batterij, en de negatieve (-) aan de minpool van de batterij.
- 2 Steek de stroomingangskabel van het laadapparaat in een net- of lijnstopcontact en zet de stroomvoorziening aan.

VOORZICHTIG! Overladen bekort de levensduur van de batterij. Houd u aan het advies van de batterijfabrikant over het laden van de batterij vanuit een net- of lijnstroombron.

Batterij-onderhoud en instandhouding

- Voorzie de batterij van een geschikte batterijbehuizing als de batterij naar verwachting aan het weer zal blootstaan.

- Als de batterij niet in gebruik is, bewaar hem dan volledig opgeladen en laad hem regelmatig op (eens in de 8 weken).
- Laad een ontladen batterij zo spoedig mogelijk weer op. Batterijen mogen niet ontladen worden bewaard.
- Inspecteer de batterij regelmatig om ervoor te zorgen dat het elektrolytpeil niet onder het oppervlak van de batterijplaten daalt.
- Vul de batterij met gedistilleerd water bij. Maak hem niet overvol. Voor meer informatie verwijzen wij naar de aanbevelingen van de batterijfabrikant.
- Neem kleine lekkages met droog zand, aarde en vermiculiet op. Gebruik geen brandbare stoffen. Indien mogelijk neutraliseert u gelekt elektrolyt zorgvuldig met caustische soda, natriumbicarbonaat, kalk etc.
- Draag zuurbestendige kleding, laarzen, handschoenen en een gezichtsscherm.
- Zorg ervoor dat niet geneutraliseerd zuur niet in de riolering terechtkomt.

Batterijveiligheid

- Zorg bij het opladen voor voldoende ventilatie van de batterij.
- Stel hem niet bloot aan temperaturen boven 50 °C.
- Zorg ervoor dat de batterij niet aan open vuur of vonken wordt blootgesteld.

Verwijdering van een afgedankte batterij

De afgedankte batterij moet op een veilige manier worden verwijderd. Zorg ervoor dat de batterij na verwijdering niet op een vuilstortplaats of in vuur belandt. Afgedankte batterijen moeten altijd naar een recyclingdepot worden gebracht.

Als een verzegelde loodzuurbatterij overloopt of lekt:

Opslag elektro-afrasteringsapparaat

Bewaar het elektro-afrasteringsapparaat op een koele en droge plaats als het niet in gebruik is.

Koppel de batterij los om te voorkomen dat hij ontladtd.

Als de batterij een 12 V loodzuurbatterij is moet hij eens in de zes maanden worden opgeladen OF op een druppellading worden gehouden.

Reparatie

Dit elektro-afrasteringsapparaat bevat geen onderdelen die door de klant kunnen worden onderhouden. Voor reparatie moet het naar een erkend servicecentrum worden gezonden.

Elektriske hegn og Deres hegnssapparat

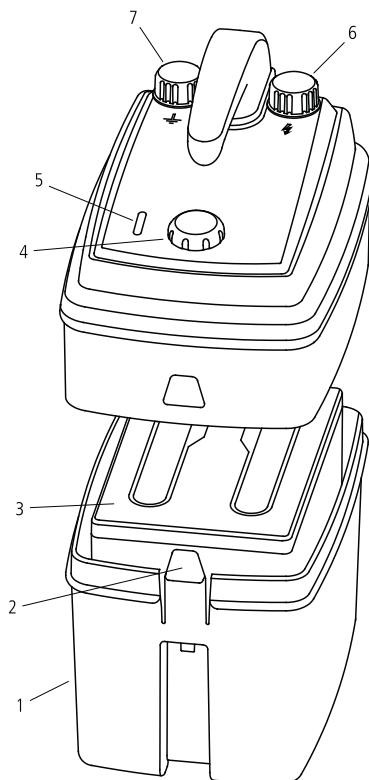
Hjerteligt tillykke med købet af dette hegnssapparat. Dette produkt udviklet efter den nyeste teknologi og konstruktionsteknik. Det er konstrueret til maksimal effekt og lang levetid.

Det er vigtigt, at du læser denne vejledning omhyggeligt og grundigt igennem. Den indeholder vigtige sikkerhedsinformationer og kan bidrage til, at dit elektriske hegn fungerer med optimal effekt og stabilt.

Modeller beskrevet i denne manual

0,17 J	SG160	102B	CB0.17
0,23 J	SG220	103B	CB0.23
0,33 J	SG320	104B	CB0.33

Hegnssapparatets dele



- 1 Batterirum
- 2 Sidepal
- 3 9 V eller 12 V batteri (medfølger ikke)
- 4 Drejekontakt med 6 positioner (på 0,17 J modellen kun 2 positioner)
- 5 Indikatorer (på 0,17 J modellen kun en rød indikator)
- 6 Hegnsklemme (⚡)
- 7 Jordklemme (⏏)

Henvisning: Drejekontakten skal altid være påsat og skal erstattes øjeblikkeligt, hvis den mistes. Kontakt venligst den lokale Datamars forhandler, hvis De får brug for en ny.

Installation

Stil hegnsapparatet i oprejst stilling på fast undergrund, hvor der ikke kan forekomme oversvømmelse og uden adgang for dyr og børn.

Hvis det er muligt, stilles hegnsapparatet på et overdækket område, for at beskytte det mod vejrliget og for at gøre indikatorerne mere synlige. Forsøg at placere hegnsapparatet omtrent i midten af det elektriske hegn. Sørg for at hegnsapparatet, batteriet, jordspydene og alle tilslutninger er beskyttet, så der ikke er nogen dyr der kan nå dem.

ADVARSEL! Sluk for hegnsapparatet, før batterierne sættes i.

Isætning af det interne batteri (9V eller 12V)

- 1 Stil hegnsapparatet på en jævn flade. Åbn låget på hegnsapparatet ved at trykke på sidepalen. Fjern alle løse dele fra batterirummet.
- 2 Brug et 9 V batteri med 55-175 Ah ELLER et 12 V batteri med 35 Ah (eller mere). (Hvis der anvendes et eksternt 12 V batteri, se venligst næste afsnit).
- 3 Hvis der anvendes et 9 V batteri: Tag etiketten på batteriet af for at aktivere batteriet (fjernes etiketten ikke, vil det nedsætte batteriets levetid).
- 4 Sæt batteriet ind i batterirummet.
- 5 Slut den positive ledning (RØD) fra batteriet til pluspolen (+) på indersiden af hegnsapparatets låg.
- 6 Slut den negative ledning (SORT) fra batteriet til minuspolen (-) på indersiden af hegnsapparatets låg.
- 7 Sæt hegnsapparatets låg på plads igen.



Tilslutning af et eksternt 12 V batteri (valgfri)

Et tilslutningskabel til et eksternt 12 V batteri kan købes hos den lokale Datamars forhandler. Der medfølger anvisninger om, hvordan man tilslutter et 12 volts batteri til et hegnsapparat, når man køber et forbindelseskabel.


ADVARSEL! Hvis der anvendes en PVC-belagt ledning til at forbinde hegnsapparatet med et eksternt batteri, skal apparatet placeres i et læskur og må ikke håndteres med, når omgivelsestemperaturen er under +5 °C.


Tilslutning af hegnsapparatet

Hegnsapparatet mærker automatisk, om der er tilsluttet et 9 V eller et 12 V batteri.

- 1 Stik jordspyddet helt ned i fast jord. Hvis jorden er tør eller sandet, kan apparatets ydelse forbedres ved at bruge et længere (1 m) jordspyd, der fås hos el-hegnsforhandleren.
- 2 Slut den GRØNNE jordledning fra jordterminalen () på hegnsapparatet til jordspyddet .
- 3 Slut den RØDE hegnsledning fra udgangsterminalen () på hegnsapparatet til hegnst.
- 4 Sørg for, at der er god kontakt. Hvis det er nødvendigt, kan man forsigtigt strøpe poly-wiren, så metaltrådene er frilagt og der bliver god kontakt.

Betjening af 0,17 J modellen

- 1 Hegnsapparat tændes ved at dreje drejekontakten i urets retning (til højre) mod .

- 2 Hegnsapparatet afgiver en højspændingimpuls en gang pr. 1,5 sekund. Ved hvert udgangsimpuls blinker den røde indikatorlampe.
- 3 Hegnsapparat slukkes ved at dreje drejekontakten mod urets retning (til venstre) mod .
Den røde indikatorlampe holder op med at blinke.



NAT


Hegnsapparatet kører i ON mode ved dagslys og i LANGSOM mode, når det er mørkt. Ved denne indstilling sparer man batteristrøm. Denne indstilling anbefales, hvis hegnsapparatet skal bruges til at hegne dyr, der ikke bevæger sig rundt om natten.

Betjening af 0,23 J og 0,33 J modellerne

Der kan vælges mellem 6 forskellige driftsmåder, afhængig af behovet.

Vælg den ønskede driftsmåde (mode) med drejekontakten.

Drejekontakt stillinger

Indstilling	Mode	Beskrivelse
	OFF	Hegnsapparatet er slukket



BATTERITEST

Indikatorlamperne viser batteriets spænding i 30 sekunder, derefter slukker de.

Henvisning:

Hegnsapparatet fungerer ikke, når den star i batteritest mode.



LANGSOM

Hegnsapparatet afgiver en impuls en gang pr. 2,5 sekunder. Denne indstilling anbefales, hvis hegnsapparatet skal bruges til at hegne dyr, der bevæger sig langsomt.



LAV STRØM

Hegnsapparatet afgiver en impuls en gang pr. 1,5 sekunder. Spændingen er reduceret og der afgives kun halv så megen energi som ved ON mode.



ON

Hegnsapparatet afgiver en impuls en gang pr. 1,5 sekunder. Der afgives maksimal spænding og energi, afhængig af belastningen.

Aflæsning af udgangsspændingen

De tre indikatorlamper viser udgangsspændingen på hegnsapparatet, når det kører i LANGSOM, NAT, LAV STRØM eller ON mode.

Indikatorlampe	Status	Udgangsspænding
Foroven GRØN	Blinker	Over 5 kV
I midten GRØN	Blinker	Mellem 2,5 og 5 kV
Forneden RØD	Blinker	Under 2,5 kV

Test af spændingen på et 9 V batteri

Når hegnsapparatet står på LANGSOM, NAT, LAV STRØM eller ON mode og batterispændingen falder til under 5,5 V, skifter det automatisk til LAV STRØM mode og afgiver en impuls en gang pr. 2,5 sekunder.

Hvis der bruges et 9 V batteri til at strømforsyne hegnsapparatet, kan batteriets spænding til enhver tid kontrolleres .

Stil drejekontakten på BATTERITEST mode. De tre indikatorlamper viser batteriets spænding i 30 sekunder, derefter slukker de.

Indikator-lampe	Spænding på 9 V batteriet	Rest-kapacitet (saltbatteri)	Rest-kapacitet (alkaline/luft batteri)
GRØN foroven lyser	Over 7,1 V	Over 75%	Over 1%
GRØN i midten lyser	7,1–5,5 V	8–75%	0–1%
RØD lyser	Under 5,5 V	Under 8%	0%

Test af spændingen på et 12 V batteri

Hvis hegnsapparatet kører på LANGSOM, NAT, LAV STRØM eller ON mode, og batterispændingen falder til under 11,2 V, slukker det automatisk.

Så snart batterispændingen stiger til over 11,8 V, begynder hegnsapparatet igen at køre på den mode, drejekontakten viser.

Hvis der bruges et 12 V batteri til at strømforsyne hegnsapparatet, kan batteriets spænding til enhver tid kontrolleres .

Stil drejekontakten på BATTERITEST mode. Nu viser de tre indikatorlamper batteriets spænding.

Indikatorlampe	Spænding på 12 V batteriet	Restkapacitet (bly-syre batteri)
GRØN foroven lyser	Over 12,5 V	Over 60%
GRØN i midten lyser	12,5–12,1 V	10–60%
RØD fornedet lyser	Under 12,1 V	Under 10%

Batteriets omtrentlige minimum levetid

Hegnsapparat	9 V alkaline/luft batteri			12 V batteri
	55 Ah	90 Ah	175 Ah	35 Ah
0,17 J	85 dage	140 dage	270 dage	40 dage
0,23 J	70 dage	115 dage	225 dage	30 dage
0,33 J	45 dage	75 dage	145 dage	20 dage

Batteriforvaltning

ADVARSEL! Batterier indeholder skadelige kemikalier og kan forårsage skade, hvis de ikke bruges korrekt. Følg retningslinjerne for batteripleje, -vedligeholdelse og -sikkerhed som indeholdt i denne vejledning og i den dokumentation, der følger med batteriet.

Batterioplading

ADVARSEL!

- Forsøg aldrig at oplade et ikke-genopladeligt batteri.
- Sørg for, at batteriet er koblet fra spændingsgiveren, før batteriet sluttes til en batterioplader, der er tilsluttet

lysnettet. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse på spændingsgiveren og muligvis dødbringende strømstød.

- Sørg for god udluftning, når batteriet genoplades, så gasserne kan undvige.

Det er meget vigtigt at oplade batteriet regelmæssigt. Brug en batterioplader med tilstrækkelig kapacitet, og læs batteriproducentens anbefalinger.

- 1 Sæt det positive (+) batteriladekabel på batteriets pluspol og det negative (-) batteriladekabel på batteriets minuspol.
- 2 Sæt opladerens indgangskabel i stikkontakten til lysnettet og tænd for strømmen.

FORSIGTIG! Overopladning af batteriet vil nedsætte batteriets levetid. Batteriproducentens anbefalinger vedrørende opladning af batteriet fra lysnettet må ikke overskrides.

Batteriets pleje og vedligeholdelse

- Opbevar batteriet i en passende batterikasse, hvis batteriet kan blive eksponeret for vind og vejr.
- Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares i fuldt opladet stand og oplades med jævne mellemrum (hver 8. uge).
- Genoplad et afladet batteri hurtigst muligt. Batterier bør ikke opbevares i afladet stand.
- Undersøg jævnligt batteriet for at sikre, at elektrolytniveauet ikke falder til under batteripladeniveauet.
- Sørg for at fylde batteriet op med destilleret vand. Fyld dog ikke for meget på. Se batteriproducentens anbefalinger for mere information.

Batteriets sikkerhed

- Sørg for god udluftning af batteriet under opladning.
- Undgå temperaturer over 50 °C.
- Sørg for, at batteriet ikke udsættes for åben ild eller gnister.

Bortskaffelse af et udtjent batteri

Sørg for, at det udtjente batteri bortskaffes på en sikker måde. Batteriet må ikke smides på en losseplads eller brændes af. Udtjente batterier skal altid bringes til en genbrugsplads.

I tilfælde af lækage fra et forsegleet blysyrebatteri:

- Opsaml mindre udslip med tørt sand, jord og vermiculit. Anvend aldrig brændbare materialer. Hvis det er muligt, skal udløbet batterivæske neutraliseres med natriumkarbonat, natriumbikarbonat, kalk osv.
- Brug syretæt(te) tøj, støvler, handsker og en ansigtsskærm.
- Uneutraliseret syre må ikke udledes i spildevandssystemet.

Opbevaring af hegnsapparatet

Når hegnsapparatet ikke bruges, opbevares det på et køligt og tørt sted.

Afbryd forbindelsen til batteriet, så det ikke aflades.

12 V bly-syre batterier skal oplades hver 6. måned ELLER der skal sørges for permanent vedligeholdelsesladning.

Vedligeholdelse

Hegnsapparatet indeholder ingen dele, som kan vedligeholdes af kunden. Det skal indleveres på et autoriseret servicecenter til reparation.

Notes

Notes

Warranty

EN

This product is warranted against faulty material and workmanship for a period from the date of purchase. If a warranted defect occurs, return this product with proof of purchase to the place of purchase. Details of warranty periods and other terms applying are available at the place of purchase or at datamars.com

Note:

- No responsibility is accepted for any accident or damage caused subsequent to any tampering with or modification to or misuse of this product, including (but not limited to) alterations made by anyone other than Datamars or its agents.
- To the maximum extent permitted by law, this warranty is exclusive, personal to you and in lieu of all other warranties, representations or conditions relating to this product (whether express or implied and whenever arising) whether originating by statute, law, trade, custom or otherwise.
- The product warranty is only valid in the original country of purchase. Any claims made in another country may incur full repair costs at the owner's expense.

Garantie

FR

Ce produit bénéficie d'une garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat pour une période déterminée. En cas d'un dommage garanti, veuillez retourner ce produit à votre lieu d'achat accompagné de votre justificatif d'achat. Pour tous les détails concernant les périodes de garantie et autres conditions applicables, veuillez vous adresser à votre lieu d'achat ou vous référer à notre site web datamars.com

Note:

- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'accident ou de dommage résultant d'une manipulation incorrecte, d'une modification ou d'une utilisation abusive de ce produit, y compris les altérations (mais non limité à celles-ci) commises par toute personne ou société autre que Datamars ou ses distributeurs agréés.
- Dans le cadre légal prévu par la loi, cette garantie est exclusive, non transférable et remplace toute autre garantie, déclaration et condition concernant ce produit (qu'elles soient explicites ou implicites et qu'importe le moment de la survenue) qu'elles émanent d'une loi, d'une prescription, du secteur commercial, des us et coutumes, etc.
- La garantie fournie avec le produit est uniquement valable dans le pays d'achat. Toute réclamation faite dans un autre pays peut avoir pour conséquence que la réparation sera effectuée entièrement aux frais du propriétaire.

Garantía

ES

La garantía de este producto cubre defectos de materiales y de fabricación durante un periodo a partir de la fecha de la compra. Si ocurre un defecto cubierto por la garantía, devuelva este producto junto el comprobante de la compra al lugar de la compra. Detalles relativos a periodos de garantía y otras condiciones están disponibles en el lugar de la compra o en datamars.com

Nota :

- No se asume ninguna responsabilidad por cualquier tipo de accidente o daño debidos a una manipulación indebida, a una modificación no autorizada o a un uso incorrecto de este producto incluidos (pero no limitados a) reparaciones o cambios que no hayan sido efectuados por el grupo Datamars o sus agentes.
- Hasta la máxima extensión permitida por la ley, esta garantía es exclusiva, personal para Ud. y reemplaza todas las demás garantías, representaciones o condiciones relativas a este producto (de manera expresa o implícada cada vez que se presenten) que tienen su origen en estatutos, leyes, comercio, uso u otro.
- La garantía de este producto solo es válida en el país donde se compró. Los reclamos hechos en otros países podrían incurrir en gastos de reparación a expensas del propietario.

Garantie

DE

Für dieses Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen bestimmten Zeitraum ab dem Kaufdatum gewährt. Sollte ein Gewährleistungsmangel auftreten, geben Sie das Produkt zusammen mit einem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle zurück. Einzelheiten bezüglich der Gewährleistungsfristen und sonstiger anzuwendender Bestimmungen erfahren Sie bei der Verkaufsstelle oder unter datamars.com

Hinweis:

- Für Unfälle oder Beschädigungen aufgrund von unbefugten Eingriffen, Veränderungen oder falscher Benutzung des Produktes einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Änderungen, die nicht vom Datamars oder einer seiner zugelassenen Stellen vorgenommen wurden, wird keine Haftung übernommen.
- Soweit gesetzlich erlaubt ist diese Garantie ausschließlich und nicht übertragbar und ersetzt alle anderen Garantien, Darstellungen und Bedingungen bezüglich dieses Produktes (sowohl ausdrückliche als auch stillschweigende, wann immer sie sich ergeben) unabhängig davon, ob diese durch Vorschriften, Gesetze, Handel, Brauch oder anderweitig begründet sind.
- Die Produktgarantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Produkt gekauft wurde. Garantieansprüche, die in anderen Ländern geltend gemacht werden, können dazu führen, dass die Reparatur vollständig zu Kosten des Eigentümers abgewickelt wird.

Garanzia

IT

Questo prodotto è garantito contro difetti nei materiali e nella manodopera per un certo periodo dalla data di acquisto. In caso di occorrenza di un difetto coperto da garanzia, restituire il prodotto con la prova di acquisto al luogo di acquisto. I dettagli dei periodi di garanzia e altri termini applicabili sono disponibili presso il luogo di acquisto o su datamars.com

Nota:

- Si declina ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno causato a seguito di qualsiasi manomissione, modifica o uso improprio di questo prodotto, incluse (a titolo esemplificativo, ma non esaustivo) alterazioni effettuate da persone diverse da Datamars o dai suoi agenti.
- Nella misura massima consentita dalla legge, la presente garanzia è esclusiva, personale e sostitutiva di tutte le altre garanzie, rappresentazioni o condizioni relative al prodotto (sia esplicite che implicite e ogniqualvolta insorgenti), siano esse originate da statuto, legge, commercio, consuetudine o altrimenti.
- La garanzia del prodotto è valida esclusivamente nel paese di acquisto originale. In caso di reclami effettuati in altri Paesi, i costi di riparazione sono completamente a carico del proprietario.

Garantie

NL

Op dit product wordt garantie verleend op materiaalfouten en afwerking voor een periode vanaf de datum van aankoop. Als er een mankement optreedt waarvoor garantie wordt geclaimd, stuur dit product dan met een bewijs van aankoop naar de zaak waar u het heeft gekocht. Details van garantieperiodes en andere van toepassing zijnde voorwaarden zijn verkrijgbaar bij de zaak waar u het product heeft gekocht of bij datamars.com

N.B.:

- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van manipulaties aan dan wel verandering of verkeerd gebruik van dit product, daaronder begrepen (echter niet beperkt tot) wijzigingen die door anderen dan Datamars of haar dealers zijn uitgevoerd.
- Tot de door de wet toegestane maximum hoogte is deze garantie exclusief, geldt voor u persoonlijk en in plaats van alle andere garanties, verklaringen of condities met betrekking tot dit product (zij het uitdrukkelijk vermeld of geïmpliceerd en in alle voorkomende gevallen), om het even of deze nu op grond van voorschriften en wetten, zaken, gewoonte of op andere wijze tot stand gekomen is.
- De productgarantie is alleen geldig in het land waarin het product is aangeschaft. Voor enige claims die in een ander land worden ingediend, kunnen de volledige reparatiekosten bij de eigenaar in rekening worden gebracht.

Garanti

SV

Denna produkt är garanterad gentemot felaktigt material och utförande i en period från inköpsdatumet. Om en defekt uppstår under garantin, returnera denna produkt med inköpsbevis till inköpsstället. Detaljer angående garantiperioder och andra villkor finns att tillgå vid inköpsstället eller på datamars.com

Obs:

- Inget ansvar tas för olycka eller skada som uppstår efter modifiering eller felanvändning av denna produkt, inkluderat (men inte begränsat till) ändringar gjorda av någon annan än Datamars eller dess representanter.
- Till den mån lagen tillåter det är denna garanti exklusiv och gäller endast dig och i stället för andra garantier, påpekanden eller villkor relaterade till denna produkt (vare sig uttryckt eller underförstådd och närhelst så uppstår) vare sig härrörande från stadga, lag, handel, tull eller på annat vis.
- Produktgarantin gäller endast i det land där produkten köptes. Anspråk som görs i ett annat land kan leda till att ägaren måste stå för reparationskostnaderna i sin helhet.

Garanti

DA

For dette produkt ydes der garanti over en vis periode efter salgsdatoen for fejlfrit materiale og korrekt udført forarbejdning. Hvis der opstår en defekt, der falder ind under garantien, i løbet af garantiperioden, skal apparatet indsendes til forhandleren sammen med salgskvitteringen. Nærmere oplysning om garantiperioden og andre relevante enkeltheder findes hos forhandleren eller på hjemmesiden datamars.com

Henvisning:

- Producenten hæfter ikke for ulykker eller skader opstået som følge af, at der er pillet ved eller foretaget modifikationer på apparatet eller hvis det er blevet brugt forkert, inklusive (men ikke begrænset til) ændringer foretaget af andre personer end af Datamars eller dennes forhandler.
- I det omfang loven tillader det, er nærværende garanti eksklusiv, personlig for køber og afløser alle andre garantier, tilsikringer eller betingelser med relation til nærværende produkt (uanset om udtrykkeligt eller implicit og uanset, hvor de måtte opstå), uanset om de hidrører fra lovbestemmelser, handelsbestemmelser, kutymer eller lignende.
- Produktgarantien er kun gyldig i det oprindelige købsland. Krav, der gøres gældende i et andet land, kan medføre betaling af reparationsudgifter for ejers regning.

SAVE THESE INSTRUCTIONS